

novi matajur
je na
facebooku!



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Poste Italiane SpA - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 22 (1720)
Čedad, sredo, 1. junija 2011

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it

Na Solarjih 40. srečanje slovenskih planincev

Planinci nas povezujejo s sosedi

V nedeljo, 12. junija, se bodo po Kolovratu sprehajali slovenski planinci iz Koroške, Slovenije an Furlanije Julijske krajine. Bo veliko planinsko srečanje, ki poteka vsako leto v drugem kraju, lietoš bo štirideseto an bo v organizaciji Planinske družine Benečije. Seveda so planincem pripravili dva pohoda, tisti buj kratak bo dug od ene an pu do dvieh ur, te drugi od tri do štieri ure, takuo spoznajo lepou naše kraje na meji an skuoze pričevanja domačih ljudi tarpjenje v parvi svetovni uojski an težave ljudi po drugi.

Potle bo srečanje na Solarjih. Planinska družina Benečije je poskarbiela tudi za prikaz kulturnega življenja v naših dolinah: zaigralo bo Beneško gledališče, zapieu moški pevski zbor Matajur, potle bojo godle še ramonike. An šigurno bo povsiero odmevala slovienska pie-sam, saj slovenski planinci imajo dobre noge pa tudi dobre an lepe glasuve.

Je že četarti krat, ki se

tuole srečanje ponavlja tle v naših dolinah an vsakikrat - parvi dve sta bili na Matajurju, trecje v Landarju - je paršlo an par taužent ljudi.

Trieba je an ob teli parložnosti pohvalit Planinsko družino Benečije an jo zahvaliti za veliko dielo, ki ga opravlja v našem prostoru. Ne skarbi samuo za športno dejavnost posebno otuok an mladine, je aktivna v krajevnem življenju an solidarna vsakikrat, ko je trieba zbrat kako pomuoč za potriebe slovienskih organizacij an ljudi.

Planinska družina je dober ambasador Nediških dolin, jih povezuje z bližnjim slovienskim an tudi furlanskim svetom. V toplem ob-jemu koč Doma na Matajuru promovira slovensko manjšino an nje dejavnosti, a tudi Nediške doline, ki so v turističnem pogledu zelo privlačne. Pa tudi s svojimi iniciativami privablja ljudi tle h nam. An kar so ankrat bili tle, se radi vračajo.

Hvala Planinska!

Odbornik Violino
z beneškimi gozdarji



Obisk deželnega odbornika Claudia Violina, ki je biu gost Kmečke zveze

“V kmetijstvu želja po obnovi”

“Muoj vtis? Tle v Nediških dolinah na narbuj nizki točki ste bili že lieta nazaj, donas san vidu puno znaku nieke obnove, vidu sem mlade, ki so motivirani, tardno pove-zani s suojim teritorjem tudi na kulturnem an jezikovnem nji-voju.” S telimi besiedami je deželni odbornik za kmetijstvo Claudio Violino, ki je biu v petak, 27. maja, gost Kmečke zveze iz videmske pokrajine, komentiru svoj obisk.

Violina, ki ga je spremlju deželni svetnik Ugo De Mat-tia, sta sprejela pokrajinski tajnik Kmečke zveze Stefano Predan an deželni tajnik Edi Bukavec.

Najprej je odbornik obisku kmetijsko podjetje Gastaldia d'Antro Maurizia Pitassia, iz Landarja je šu v Ofjan v agri-turizem Silvie Floram, natuo v Barnas k kmetiji Giordana Snidara, na koncu pa se je na Čemurju sreču z beneškimi gozdarji, ki so odborniku poviedal želje an perspektive nji-hovega sektorja.

beri na strani 4

Forte affermazione del centro-sinistra

L'esito dei ballottaggi in Regione conferma, e anzi rafforza, le indicazioni emerse dai risultati del primo turno, inserendosi in un trend che si è registrato in tutta la penisola. La coalizione di centro-sinistra, infatti, conquista il comune di Trieste e si riconferma in quelli di Monfalcone e Pordenone nonché alla provincia del capoluogo di Regione. Passa al centro-destra, invece, il comune di Cordenons. Più netta del previsto l'affermazione di Roberto Cosolini, nuovo sindaco di Trieste, che distanzia il suo avversario Roberto Antonione di ben 15 punti conquistando il 57,51 per cento dei consensi. Ampio anche il margine con cui Maria Teresa Bassa Poropat si riconferma presidente della provincia del capoluogo giuliano con il 58,67 per cento delle preferenze; fermo al 41,33 lo sfidante Giorgio Ret. Non cambia di colore neanche l'amministrazione del municipio di Pordenone dove il successore di Sergio



Cosolini, novi tržaški župan

Bolzonello, Claudio Pedrotti, conquista il 59,64 per cento dei voti contro il 40,36 per cento del candidato di Pdl e Lega Giuseppe Pedicini. Silvia Altran candidata da Pd, Idv e FdS, infine, è il nuovo sindaco di Monfalcone: con il 56,23 per cento ha infatti superato Anna Maria Cisint (Pdl, Lega). Magra consolazione per il centro-destra la conquista di Cordenons dove al ballottaggio Mario Ongaro sconfigge per una manciata di voti (72 per l'esattezza) il candidato di centro - sinistra Carlo Mucignat.

Znana in priznana
Flop Tv je v petek,
27. maja, predvajala
oddajo 'Talja!',
v kateri so bile
predstavljene
najlepše in
najzanimivejše
italijanske
znamenitosti.
Šlo je seveda
za igro, ki so jo
pripravili učitelji
in učenci špetske
dvojezične šole
ob zaključku
šolskega leta.
beri na strani 7



Manzini martedì incontra i genitori della bilingue

V nedeljo nagrajevanje natečaja 'Kal v poeziji'

V nedeljo, 5. junija, ob 15. uri se bo z nagrajevanjem končala osma izvedba natečaja 'Kal v poeziji' - Umetnost brez meja, ki ga organizira Kamun Podbuniesac. Žirija je zbrala narlieuše pie-smi med tistimi, ki jih je pošljalo parbližno 80 avtorjev. Program predvideva ob 9. uri naturalistični pohod kupe z društvom 'Il villaggio degli orsi', sveta maša bo ob 10.30, od popudan napri pa gastronomska degustacija, obartniški targ, igre za otroke an na koncu nagrajevanje. Vse v vasi Kal.

È stato rinviato a martedì 7 giugno l'incontro chiesto dal Comitato dei genitori della Scuola bilingue al sindaco di S. Pietro al Natisone Tiziano Manzini per avere risposte, in particolare sulla sistemazione della scuola nel prossimo anno scolastico, tenuto conto che le convenzioni con i diversi enti sono in scadenza. La riunione avrà luogo nel centro polifunzionale con inizio alle ore 18.30.

Se a livello di amministrazione locale è tutto fermo, qualcosa d'importante è accaduto. È stata firmata dal CIPE la convenzione con il Comune di S. Pietro, quindi la certezza del finanziamento (1.092.000 euro) c'è e i fondi si dovrebbero sbloccare a breve. Pare inoltre che il procedi-

mento relativo alla ristrutturazione della scuola sia stato avvocato dalla Regione.

È stata fatta inoltre chiarezza anche su un altro aspetto, quello relativo alla nomina di un commissario peraltro esclusa dall'assessore Molinaro. In una lettera al Comitato dei genitori, il Dipartimento nazionale della Protezione civile ribadisce che è suo compito "intervenire solo in caso di calamità non fronteggiabili con risorse e strumenti ordinari, per cui venga dichiarato lo stato d'emergenza". "Nel caso in questione si tratta di un singolo intervento di prevenzione sismica" dichiara il Dipartimento rinviando la questione alle amministrazioni competenti.

ALTA VAL TORRE
SCUOLA, LINGUE, CULTURA, EUROPA

TERSKA DOLINA
ŠKUOLA, JEZIKI, KULTURA, EVROPA

Lusevera Bardo, Area CENTRO STOLBERG
domenica 5 giugno 2011, ore 15.30

Interverranno:

ELIO DE ANNA, Assessore regionale
ZDRAVKO LIKAR, Prefetto di Tolmino
DANIEL KRIVEC, Sindaco di Bovec
GUIDO MARCHIOL, Sindaco di Lusevera
GUGLIELMO CERNO, Presidente del Centro di ricerche culturali di Lusevera
DANTE DEL MEDICO, Presidente Ass. ex emigranti di Lusevera

ISTITUTO SLOVENO DI CULTURA - COMUNE DI LUSEVERA
ASSOCIAZIONE EX EMIGRANTI - CENTRO RICERCHE CULTURALI

24. maja so slovesno odprli že tri leta prevozno pot

Cesta Volče Solarje odpira pot novemu sodelovanju

Na slovesnosti minister Boštjan Žekš in župana Tolmina ter Dreke

Cesta iz Solarij do Volč je zgrajena in prevozna že tri leta. Sedaj je tudi uradno odprta. Državno cesto regionalnega pomena (R3 753) so slovesno odprli prejšnji teden, 24. maja, pri lovski koči na Hlevniku slovenski minister Boštjan Žekš, direktor Direkcije za ceste Gregor Ficko ter župana sosednjih občin Dreka in Tolmin Mario Zufferli ter Uroš Brežan.

Med številnimi predstavnicami oblasti z obeh strani meje sta bila na slovesnosti tudi županja iz Grmika Eliana Fabello in nov župan Tavorjane Roberto Sabbadini.

Najprej je bila beseda dana županu Občine Tolmin Urošu Brežanu, ki je izpostavil pomen povezovanja Benečije in Slovenije, še posebej Tolminske. Poudaril je, da med sosedji poteka uspešno sodelovanje in v tem okviru je izpostavil čezmejne evropske projekte, v prvi vrsti kolesarsko pot, ki naj bi povezovala območje z obeh strani. Novoizvoljeni župan Občine Dreka, Mario Zufferli, ki je goste nagovoril tudi v slovenščini, je poudaril, da obe občini zelo dobro sode-



Minister Žekš
župan Dreke
Mario Zufferli,
in župan Uroš
Brežan iz
Tolmina

lujeta.

Slavosni govornik je bil minister Žekš, ki ob Uradu za Slovence v zamejstvu in po svetu vodi tudi Službo Re-

publike Slovenije za lokalno samoupravo in regionalno politiko. V svojem nagovoru je poudaril, "da je ta cesta izjemnega pomena pri pove-

PARTITO DEMOCRATICO - SINISTRA ECOLOGIA E LIBERTÀ

martedì 7 giugno, ore 20.30

Sala consiliare di San Pietro al Natisone

4 SÌ PER L'ITALIA

Incontro sui REFERENDUM del 12 e 13 giugno

Intervengono: Stefano Cernoia, Fabrizio Dorbolo
Elio Baracetti, Marco Duriavig, Andrea Sandra

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Levosredinska demokratična fronta je zmagala takorekoč povsod, desnica je bila poražena. Lahko rečemo, da je za Berlusconi začetek konca, čeprav je jasno, da bo trmasto vztrajal na oblasti. In kaj bo naredil Berlusconi? Pravijo, da bi se najraje izognil celo paradi za praznik republike. Hkrati pa ve, da mora njegova vlada sprejeti varčevalni manevar za 40 milijard evrov. V to je prisiljen, čeprav ve, da ga bodo volilci še bolj preklinjali.

Veter se torej obrača. V Milanu je zmagal župan Pisapia, ki ga je na primarnih volitvah podprla vsa levica. Celo v občini Arcore je zmagala leva sredina. V Neaplju je zmagal bivši sodnik Luigi De Magistris, ki so ga od vsega začetka podprli Italija vrednot in komunisti, medtem ko kandidat Demokratov in Vendole sploh ni prodril v balotožo. V Trstu je zmagal skupni kandidat leve sredine Roberto Cosolini, ki

je sedaj novi župan, v

Tržiču je balotožo zmagala levosredinska kandidatka Silvia Altran. To so preprosti podatki, ki jih bralci poznajo iz časopisov in televizijskih poročil. Naj nam bo zato dovoljeno le krajše politično razmišljanje.

Leva sredina zmaguje, ker je napočil njen trenutek in ji je veter zapihal v jadra. Zmaguje povsod, kjer je enotna, kar je dobra lekcija za bodočnost. Dokončno je poražena Veltronijeva teorija o »samozadostnosti« Demokratske stranke, ki da ne potrebuje zaveznikov. Dejansko so potrebni vsi, brez izključevanja.

Na levi strani so Italija vrednot, Levi-

ca, ekologija in svoboda ter Zveza levece

skoraj enako močni. Skupaj predstavljajo

več kot 15% in bi povezani bili učinkovi-

tejši. O možnih povezavah in enotnosti le-

vo od DS je vredno razmišljati, predvsem

v slučaju predčasnih političnih volitev. Te-

daj bi leva sredina nastopala z dvema no-

gama, kar je jamstvo stabilnosti.

»Tretji pol«, ki ga nesporno vodi de-

mokristjan Casini, ni doživel pričakova-

nega uspeha. Kljub temu pa ve, da bo vse-

kakor jeziček na tehtnici in bo v vsakem primeru pogojeval bodočo vlado, ne glede na njeno politično barvo.

Italija potrebuje nov volilni zakon, ki naj nadomesti Calderolijevo »svinjarijo«. Ta zakon mora biti čimbolj proporcionalen, da bodo ljudje zares izbirali svoje predstavnike. Dogovor med vsemi demokratičnimi strankami je prvi korak na poti resnične prenove Italije.

Veliko ljudi tudi tokrat ni šlo glasovat. Zanimivo bi bilo, če bi nov volilni zakon skrčil število poslancev in senatorjev za odstotek vzdržanih, ki bi tako imeli vsaj teoretično zastopstvo. Pač pa bi bilo pošteno, če bi novi volilni zakon vendarle določil posebne norme za izvolitev pripadnikov narodnih manjšin v parlament.

Ne vem, kdo bo premierski kandidat leve sredine. Upam, da ga bomo izbirali s primarnimi volitvami, kot smo že izbrali Romana Prodi. In je tudi zmagal. Sploh pa je ravnal Romana Prodi na politično sceno pozitivna, čeprav bi nam moralo biti jasno, da je sedaj njegovo mesto na Kviralu.

To so ugibanja. Sedaj pa nas čaka še zadnja demokratična bitka, junijski referendum. Šele potem bo zmagal zares polna.

zovanju ljudi. Povezave najprej gradimo z infrastrukturo, kar smo dokazali tudi danes. Drugi vidik povezovanja pa je sama želja po povezovanju in sodelovanju. In tudi ta je v tem obmejnem področju že vidna. Nato so prerezali tradicionalni trak.

Cesta Solarje Volče je dolga devet kilometrov. Iz Volč se do Solarij dvigne za osemsto metrov, na slovenski strani se priključi na cesto Livek Kambreško in predstavlja najkrajšo povezavo med dolino Soče in Beneško Slovenijo.

Največ zaslug zanjo ima nekdanji tolminski župan Viktor Klanjšček, ki je leta 1994 pridobil 122 milijonov takratnih tolarjev iz evropskih skladov. To je bil prvi evropski denar iz programa Phare v takrat še predpristopnih pogajanjih Slovenije z Evropsko unijo.

Leta 1997 so gradbeniki prebili del nove trase in povežali spodnji obstoječi del ceste, ki je peljal do zaselka Kamnica z gornjim delom, ki je potekal od vrha Kolovrata do lovške kočice na Hlevniku. Potem pa je zmanjkalo denarja in dela so ustavili. Šele leta 2006, po skoraj desetih letih, po obisku takratnega ministra za promet Ivana Božića na Solarjih, se je premaknilo. Dela so potekala fazno, končana so bila pred tremi leti. Dokončna vrednost del je znašala 4 milijone evrov.

Danes, 1. junija, začetek stresnih testov za 143 jedrskih elektrarn v EU

Evropska unija je dosegla dogovor o vsebini in izvajanju stresnih testov za jedrske elektrarne v svojih članicah, ki se bodo začeli danes, 1. junija. Dogovor sta po intenzivnih pogajanjih dosegli Evropska komisija in skupina evropskih regulatorjev za jedrsko varnost, ki zastopa 27 neodvisnih nacionalnih organov, pristojnih za jedrsko varnost, in ji predseduje direktor slovenske uprave za jedrsko varnost Andrej Stritar.

Pri stresnih testih gre za celovito oceno tveganja in varnosti 143 nuklearnih v 14 članicah EU (med temi je tudi jedrska elektrarna v Krškem v Sloveniji). K sodelovanju bodo povabljene tudi sosednje države Hrvaška, Turčija, Rusija, Ukrajina, Armenija in Švica.

Testi bodo zajemali preverjanje varnosti v primeru naravnih dogodkov: poplav ob rekah ali morjih, na primer Atlantiku z možnostjo cunamija, potresov, skrajnega mraza ali vročine in kombinacij različnih naravnih pojavov.

Druga vrsta preverjanja se nanaša na preverjanje tehnične pripravljenosti na soočanje s posledicami nesreč, na primer kako varni in stabilni so hladilni sistemi in oskrba z elektriko.

Tretja vrsta preverjanja pa so dogodki, ki jih povzročajo človeški dejavniki, na primer zagotavljanje ustreznega obratovanja, krizni načrti za preprečevanje katastrof in zagotavljanje varnosti v primeru zunanjih dogodkov, na primer strmoglavljenja letala.

Evropski komisar za energijo Oettinger je pojasnil, da zagotavljanje varnosti v primeru terorističnih napadov ni v delovni pristojnosti nacionalnih regulatorjev za zagotavljanje jedrske varnosti, zato na tej točki stresni testi določenih nalog ne morejo prevzeti.

Stritar je povedal, da so zadovoljni, ker so stresni testi opredeljeni tako, kot se upravnim organom zdi, da morajo biti, in ker so se izognili kakršnimkoli političnim pritiskom.

V povezavi s terorističnimi napadi je Stritar pojasnil, da

je dogovorjeno, da bodo nacionalni regulatorji za jedrsko varnost analizirali tudi posledice takih dogodkov, ne morejo pa se ukvarjati z vzroki za take dogodke in njihovim preprečevanjem.

Tako ima Evropska komisija sedaj po Stritarjevih besedah nalogo, da vzpostavi delovno skupino, ki bo delala na tem. Za to so po njegovih navedbah odgovorni notranja ministrstva, civilna zaščita, vojska, tajne službe oziroma vsi, ki se ukvarjajo s krizno infrastrukturo.

Stritar je še povedal, da je treba v Sloveniji preveriti predvsem varnost pred potresom in poplavami ter v primeru ustavitve oskrbe z vodo in nesreč vlakov ter letal. Stritar je z ukrepanjem uprave Nuklearne elektrarne Krško zadovoljen, saj so zastavili že celo vrsto analiz in konkretnih izboljšav, pri katerih gre po njegovih besedah za razmeroma preproste in poceni investicije, ki bodo še okrepile varnost Neka.

Stresni testi bodo zajemali tri stopnje: predhodno oceno z vprašalnikom, ki ga bodo izpolnili upravljavci elektrarne, nacionalno poročilo, ki ga bo pripravil nacionalni regulativni organ, in medsebojne preglede nacionalnih poročil v multinacionalnih ekipah. Stresni testi vsekakor ne morejo avtomatsko privedi do izklopa nuklearke.

EU se je za stresne teste odločila po nesreči v japonski nuklearni elektrarni Fukushima. Cilj je zagotoviti najvišje varnostne standarde in preprečiti, da bi se podobna katastrofa zgodila v EU. Končni rezultati medsebojnih pregledov bodo znani do konca aprila 2012.

V Nemčiji pa je vladna koalicija sklenila, da bodo do leta 2022 zaprli vseh svojih 17 jedrskih elektrarn: sedem najstarejših po marčevski zavrženosti ne bodo več zagnali, večina naj bi prenehala delovati že leto prej, tri najnovejše pa bi lahko obratovala do leta 2022, če bi prišlo pri odklapanju nuklearnih in prehodu na alternativne oblike energije do težav. Jedrska energija v Nemčiji predstavlja 22% celotne porabe energije.

kratke.si

Arrestato in Serbia Ratko Mladić,
l'ex capo militare dei serbi di Bosnia

Accusato di crimini contro l'umanità per il genocidio durante la guerra in Bosnia e latitante dal 1996, Mladić, noto anche come il boia di Srebrenica, è stato preso in Serbia, dove viveva sotto il falso nome di Milorad Komadić, grazie ad una segnalazione anonima. La sua cattura potrebbe essere una svolta per il cammino europeo di Belgrado. All'arresto sono seguite però in Serbia anche molte manifestazioni di protesta. Nella capitale i manifestanti erano circa 10.000.

Domenica 5 giugno in Slovenia
c'è il "Referendum day"

Gli elettori sloveni decideranno del futuro delle leggi sul sistema pensionistico, sul lavoro nero e sugli archivi di stato. In base agli ultimi sondaggi effettuati dall'agenzia Mediana per RTV Slovenia, è molto probabile che vengano respinte sia la riforma pensionistica (51,5% i contrari, 36,6% i favorevoli) che la legge sul lavoro nero (quasi il 60% degli intervistati opterebbe per il "no", il 25,3% per il "sì"). Più incerto l'esito del referendum sugli archivi di stato.

Katarina Kresal confermata
alla guida dei liberaldemocratici

I liberaldemocratici sloveni hanno affidato il secondo mandato da presidente alla ministra degli interni slovena Katarina Kresal, eletta per la prima volta alla guida del partito LDS nel 2007. La Kresal ha ricevuto 216 preferenze, quasi cento più del suo unico avversario Blaž Kavčič che è stato votato da 127 delegati. La riconfermata presidente dei liberaldemocratici è convinta che il suo partito si trovi in ottime condizioni e che sia in crescita.

Il Parco nazionale del Triglav
compie trent'anni

L'anniversario dell'unico parco nazionale sloveno è stato celebrato con numerosi eventi. Tra questi va menzionata la presentazione della monografia "Dober dan, Triglavski narodni park" che, con circa 120 fotografie, è una preziosa testimonianza dei cambiamenti occorsi in questi 30 anni. La cerimonia principale a cui ha partecipato anche il premier Pahor è stata però boicottata dal sindaco di Bohinj Kramar, critico nei confronti della nuova legge sul parco del Triglav.

Adria Airways potrebbe
essere salvata da Air India

La compagnia aerea slovena, da tempo in crisi, potrebbe aver finalmente trovato il suo partner strategico, dopo che le trattative con Lufthansa e Turkish Airlines non sono andate a buon fine. Si tratterebbe di Air India che secondo le indiscrezioni dovrebbe ricapitalizzare Adria Airways con più investimenti nei prossimi 5 anni. L'accordo dovrebbe essere finalizzato a metà giugno quando il premier Pahor si recherà a New Delhi con una delegazione economica.

La notizia circola già da qualche settimana e, se trovasse conferma nei fatti, potrebbe cambiare decisamente in peggio la qualità della vita di tutti i cittadini delle Valli del Natisone e del Cividalese. Nel "Piano Attuativo Ospedaliero" (PAO) dell'Azienda Ospedaliero-Universitaria "Santa Maria della Misericordia" di Udine (che dal 2007 gestisce anche l'ospedale di Cividale), a pagina 57 si legge: "...si prevede la progressiva trasformazione del presidio medico di Cividale in una struttura ad attività prevalentemente diurna con riduzione dell'attività per acuti. In particolare si prevede... la revisione del mandato del pronto soccorso, che diventa punto di prima medicazione, nella fascia oraria 8-20 dal lunedì al sabato".

Tradotto significa che il pronto soccorso potrebbe non essere più operativo la notte e la domenica. Significa che, ad esempio, un cittadino di Pulfero o di Stregna non potrebbe più permettersi il lusso di avere un infarto di notte o, mettiamo, durante la passeggiata della domenica. Pena la morte. Davvero troppo il tempo necessario all'ambulanza per raggiungere l'ospedale di Udine. Il consiglio comunale di Cividale si occupa della questione già da qualche tempo

Ipotesi di chiusura del pronto soccorso di Cividale

Nelle Valli sarà vietato sentirsi male la domenica

e finalmente, al terzo tentativo, durante la seduta di mercoledì 25 maggio (convocata su richiesta delle opposizioni), le varie "anime" dell'assemblea cittadina sembrerebbero aver appianato le divergenze. Maggioranza e minoranza, infatti, hanno manifestato l'intenzione di redigere un ordine del giorno comune da presentare all'amministrazione regionale, in cui si chieda non solo il mantenimento dei servizi attualmente garantiti dal presidio medico cividalese, ma anche un potenziamento degli stessi.

In realtà il compito di unificare in un unico documento le varie posizioni è stato demandato alla commissione consiliare sulla sanità, nominata e istituita (con rappresentanza paritetica di membri tra centro-destra e centro-sinistra) nella stessa riunione di mercoledì. Se si è giunti ad un accordo sulle richieste da rivolgere all'assessore regionale alla sanità Vladimir Kosić, sono emerse però anche alcune di-



vergenze nelle opinioni dei consiglieri riguardo il livello d'allarme che desta il piano dell'azienda ospedaliera e le conseguenze cui potrebbe portare la riduzione del servizio.

Per Maria Cristina Novelli, consigliere del Pd, infatti: «Il ridimensionamento del pronto soccorso determinerebbe un "effetto domino" sul reparto di medicina e sul day-surgery». Durissimo anche il giudizio di Domenico Pinto, consigliere del gruppo Rinascita, secondo cui: «Ci

sono politici che per le loro carriere giocano usando come fiches la salute dei cittadini. Sulla sanità - ha concluso Pinto - si è realizzata, infatti, una convergenza di interessi politici, affaristici, clericali e massonici».

Roberto Novelli invece, consigliere del Pdl (ma anche membro del consiglio regionale), pur condividendo alcune considerazioni dell'opposizione, ha ritenuto eccessivo e controproducente l'allarmismo della minoranza e ha ricordato i risultati posi-

L'848 448 884 dal 1° giugno diverrà il nuovo numero telefonico unico per: orientamento e informazioni sui servizi sociali per tutto il territorio regionale (sostituendo il precedente numero 800 007 800) e per informazioni e prenotazione delle prestazioni sanitarie ambulatoriali erogate dal servizio sanitario regionale nelle province di Gorizia, Udine e Pordenone.

Per quanto riguarda le prenotazioni delle prestazioni sanitarie, per ragioni tecniche vi saranno due scadenze temporali. Dal 1° giugno il numero 848 448 884 sostituirà l'attuale numero 800 423 445 e consentirà a tutti i cittadini di effettuare la prenotazione telefonica e ottenere informazioni sulle prestazioni sanitarie ambulatoriali erogate nell'ambito del Servizio Sanitario Regionale nelle province di Udine, Pordenone e Gorizia. In un secondo momento, dal 1° gennaio 2012, il nuovo numero potrà essere utilizzato anche per prenotare telefonicamente le prestazioni erogate dalle strutture sanitarie pubbliche della provincia di Trieste.

tivi e gli investimenti ottenuti dalla struttura ospedaliera di Cividale anche in anni recenti. Considerazioni condivise anche dal sindaco Stefano Balloch che ha sottolineato come le indicazioni contenute nel "Pao" dell'Azienda Ospedaliera Universitaria non siano destinate ad entrare automaticamente a far parte del piano sanitario della Regione (l'unica istituzione preposta ad assumere questo tipo di decisioni).

Sarebbe dunque necessario, per Balloch, che anche i consiglieri regionali del territorio (oltre a Novelli anche Stefano Pustetto - Sel -) si spendano per scongiurare qualsiasi ridimensionamento del presidio sanitario della cittadina. Tutto il consiglio cividalese, comunque, si è detto concorde nel coinvolgere nella difesa dell'ospedale tutte le amministrazioni del comprensorio, in primis quelle dei comuni delle Valli del Natisone i cui cittadini patirebbero certamente le conseguenze peggiori nel caso venisse attuato il paventato ridimensionamento. Sarebbe troppo chiedere ai nostri sindaci e a tutte le forze politiche dei consigli comunali una presa di posizione forte, netta e unitaria a difesa del diritto alla salute dei cittadini?

Antonio Banchigi

Giornata del soccorso con sloveni e austriaci

Coinvolgerà tutto il centro di Cividale e le rive del Natisone, dove verranno eseguite simulazioni di soccorso da parte dei diversi corpi presenti all'evento, la prima Giornata internazionale del soccorso che si terrà a Cividale del Friuli il 18 e 19 giugno prossimi.

La manifestazione, che vuole rendere omaggio a quanti per professione oppure volontariato si occupano quotidianamente con coraggio e dedizione al soccorso, è stata organizzata dall'associazione Assovolontari Friuli - Vigili del fuoco volontari onlus con la collaborazione dei Vigili del fuoco volontari di Cividale.

Alla manifestazione hanno dato la loro adesione i Vigili del fuoco di Austria e Slovenia oltre a Guardia co-

stiera, Carabinieri, Polizia di stato, Guardia di finanza, Corpo forestale regionale, Corpo nazionale di soccorso alpino, Protezione civile, Esercito italiano, Croce rossa italiana e diverse altre associazioni.

L'evento consisterà in una mostra statica di mezzi ed attrezzature di soccorso, spettacolari simulazioni di operazioni di soccorso, un convegno sulla sicurezza ed una mostra fotografica.

Unitamente alla manifestazione, sabato 18 giugno, si svolgerà la "Olimpiade dell'antincendio boschivo", organizzata dalla squadra di Protezione civile di Cividale alla quale prenderanno parte 40 squadre comunali di Protezione civile della regione.

Inštitut za slovensko kulturo potrjen kot primarna ustanova

Inštitut za slovensko kulturo, ki uspešno deluje v vsem obmejnem pasu vendske pokrajine, je bil vključen v 'elito' slovenskih organizacij Furlanije Juljske krajine. Priznan mu je bil status slovenske organizacije deželnega pomena, kar je bilo potrjeno tudi v porazdelitvi finančnih prispevkov za leto 2011.

Inštitutu so namenili 50 tisoč evrov.

Predlog porazdelitve prispevkov iz zaščitnega zakona je bil na dnevnem redu deželne slovenske posvetovalne komisije, ki se je sestala v četrtek, 26. maja, v Trstu. Financiranje dejavnosti slovenske manjšine je letos problematično ne toliko zaradi že kroničnih zamud - organizacije bojo dobile prispevke šele na polovici leta, to pa jim ustvarja nemajhne težave - pač pa zato, ker je v deželni blagajni le 2.808.800 evrov. Manjkajoča 2,5 milijona evrov naj bi Dežela FJK prejela čez nekaj časa, ko bo z zakonskim aktom rešen pravni zaplet in bodo v Rimu sprostili sredstva. Odbornik De Anja je že nekajkrat spodbudil Rim, je povedal na seji komisije predsedujoči Giuseppe Napoli. V pismu Tremontiju, ki mu ga je izročil lastnoročno ob papeževem obisku v Ogleju, se je za rešitev vprašal-

ja zavzel sam predsednik Tondo. Tudi republika Slovenija začeni s ambasadrom Iztokom Mirošičem deluje v to smer.

Dežela je vsekakor pripravila celotno porazdelitev sredstev posameznim organizacijam za leto 2011. Po zeleni luči, ki ji jo je prižgala deželna komisija, bo v kratkem izplačala akontacijo (v višini sredstev, ki jih že ima). Drugi del bo izplačala kasneje, ko bodo sredstva prišla iz Rima. Na seji deželne komisije je bilo govora tudi o potrebi po drugačni in bolj smiselni porazdelitvi sredstev. Problem je sprožil Iztok Furlanič, ki je napovedal, da bo posredoval vsem članom komisije svoj predlog, predsednik SKGZ Rudi Pavšič pa je povedal, da sta krovni organizaciji sestavili delovno komisijo, ki naj bi izdelala nov skupen predlog

financiranja manjšine. Če bo do tega prišlo do jeseni, bo Dežela upoštevala nove kriterije pri porazdelitvi drugega dela sredstev, je dejal predsedujoči funkcionar Giuseppe Napoli.

Predlog porazdelitve sredstev za leto 2011 je naslednji: Prae (Primorski dnevnik) 442.400 (lani 424.900), Goriška Mohorjeva 211.700 (203.300), Novi Matajur 180.000 (172.900), Mladika 71.000 (68.200), Most - Čedad 111.100 (106.700), Založništvo tržaškega tiska 63.500 (61.000), Slori 241.700 (232.100), Slovensko stalno gledališče 500.000 (600.000), Narodna in študijska knjižnica 322.000 (309.200), Glasbena matica 798.000 (766.400), Glasbeni center E. Komel 231.800 (222.600), Zveza slovenskih kulturnih društev 199.800 (191.900), Slovenska prosveta 66.900 (64.200), Zveza slovenske katoliške prosvete 66.900 (64.200), Združenje slovenskih športnih društev v Italiji 202.700 (194.700), Kulturni dom Gorica 100.400 (96.400), Kulturni center Lojze Bratuž - Gorica 100.400 (96.400), Dijaški dom - Trst 167.100 (160.500), Dijaški dom - Gorica 99.600 (95.600), Kinoatelj - Gorica 56.000 (53.800), SKGZ 100.000 (100.000), SSO 100.000 (100.000), Inštitut za slovensko kulturo 50.000 (0), Društva in krožki 650.000 (600.000).

brevi.it

Plebiscito a Napoli per Luigi de Magistris

«Abbiamo spaccato tutto». Questo il commento a caldo del nuovo sindaco di Napoli Luigi de Magistris dopo la vittoria nel ballottaggio di Napoli contro il candidato del centro-destra Gianni Lettieri. Quasi due elettori su tre (il 65,4 per cento) hanno infatti scelto l'esponente dell'Idv, sostenuto anche dalla Federazione della Sinistra, alla guida dell'amministrazione della città partenopea. Altissima comunque l'astensione che ha raggiunto il 49,4%.

Da Milano a Cagliari, il centro-sinistra avanza

Il centro-sinistra esce ulteriormente rafforzato dopo il secondo turno delle elezioni amministrative 2011. A Milano Giuliano Pisapia sconfigge piuttosto nettamente (con il 55,1 per cento) l'uscente Letizia Moratti (ferma al 44,9 per cento) aumentando il vantaggio già ottenuto al primo turno. Il centro-sinistra "strappa" alla coalizione di Governo anche i comuni di Cagliari, Trieste e Novara e le province di Macerata e Pavia.

Ancora feriti tra i militari in missione all'estero

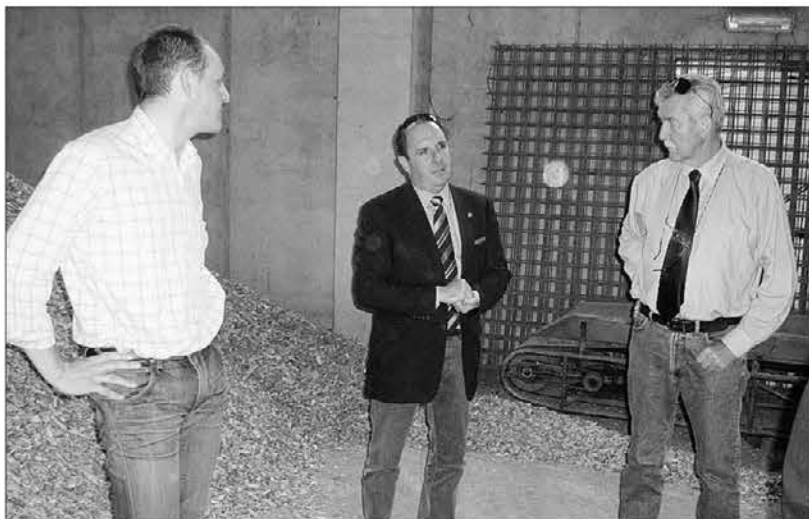
Ennesimo attacco alle forze del contingente italiano in Afghanistan. Cinque soldati della brigata Ariete di Pordenone sono rimasti feriti (uno in maniera grave) nell'assalto di lunedì scorso ad una base italiana ad Herat. Lo scorso 27 maggio sulla superstrada per Sidone (Libano) un'esplosione al passaggio di un convoglio di caschi blu italiani della missione "Unifil II" aveva invece causato il ferimento di altri sei militari.

All'Italia il record di truffe sui fondi dell'Unione europea

Tanto per non smentire i pregiudizi, l'Italia si trova al primo posto per le frodi ai fondi Ue. Secondo l'Olaf, l'organo che si occupa delle irregolarità nell'utilizzo dei finanziamenti europei, nel 2009 sono state denunciate 1.131 frodi per un totale di 328 milioni. Trend in crescita, dai dati della Guardia di Finanza, anche nel 2010. False certificazioni di spese e investimenti e corsi di formazione inesistenti le tecniche più usate dai truffatori.

Scorie nucleari sui treni all'insaputa dei cittadini

Già iniziate le operazioni di smaltimento delle scorie nucleari prodotte negli stabilimenti piemontesi di Trino e Saluggia prima del 1987. Tutti gli scarti della produzione energetica verranno trasportati su treni nello stabilimento francese di Areva a La Hague entro il 2012 per il "riprocessamento". Due viaggi sarebbero stati già effettuati ma all'insaputa della popolazione che in caso di incidente grave ai convogli non avrebbe avuto il tempo per allontanarsi.



Un momento della visita dell'assessore

La visita dell'assessore regionale ospite della Kmečka zveza

Violino, attenzione ai problemi ed alle aspettative dei boscaioli

Nello spiazzo antistante il capannone di Cemur l'assessore regionale Claudio Violino venerdì 27 maggio ha incontrato i boscaioli delle Valli del Natisone che, riuniti in cooperativa, rappresentano una delle realtà produttive più interessanti della zona.

La visita dell'assessore - ospite della Kmečka zveza rappresentata dal segretario per la provincia di Udine, Stefano Predan e da quello regionale Edi Bukavec, è accompagnata dal consigliere regionale Ugo Di Mattia - era iniziata in mattinata nell'altra vallata, prima presso l'agriturismo della Gastaldia d'Antro, poi a Pegliano nell'azienda agricola di Silvia Floram, infine presso l'azienda di Giordano Snidaro a Vernasso.

A Cemur è stato Predan a relazionare su problemi ed aspettative di una realtà che fornisce legna in tutto il Friuli ed oltre, oltre che il cippato per i comuni di Pulfero e di Gorizia e per i privati. Tra i problemi, quello del progetto di filiera con la Comunità montana già finanziato e realizzato, ma non ancora pagato.

I boscaioli delle Valli del Natisone producono complessivamente 200 mila quintali di legna l'anno, una cifra che in ogni caso è difficile incrementare senza andare ad intaccare il territorio. L'assessore Violino ha preso nota delle questioni sollevate affermando, in conclusione, che "la politica del bosco deve essere sostenibile".

"Ho visto segni di rinnovamento soprattutto tra i giovani"

Assessore Violino, tra gli impegni della Regione c'è anche quello di un progetto transfrontaliero, nel suo settore, con la Slovenia. A che punto siete?

"Il progetto è passato la scorsa settimana in giunta tra i progetti a regia regionale, prevede un impegno di spesa di 900 mila euro ed è tra le nostre priorità. Tra gli interventi ci sarà la ristrutturazione del macello di Tolmino che sarà funzionale anche per le Valli del Natisone,

troppo la risorsa umana è carente. Ma ho visto sintomi di rinnovamento presenti soprattutto tra dei giovani motivati, tenacemente legati al territorio anche con motivazioni legate all'identità culturale."

Una delle questioni aperte resta quella della riforma degli enti locali. Qui ci si chiede cosa ne sarà della Comunità montana, quale sarà il futuro di questi piccoli Comuni...

"Parlando anche come esponente della Lega, sicuramente qualcosa andrebbe fatto per semplificare. Le Comunità montane avevano fatto il loro tempo, ma se oggi le chiudiamo per aprire delle Unioni dei Comuni, è come chiudere tre per aprire dieci. Lo stato attuale delle cose deve essere punto di partenza che porti ad arrivare alle fusioni delle amministrazioni. Pulfero, ad esempio, deve rimanere come dato storico, come presenza etnica e culturale, ma i servizi devono essere associati. Dobbiamo pensare a Comuni diffusi in grado di fornire servizi reali al territorio. E così come un confine ormai non c'è più, anche quest'area non dovrebbe avere al suo interno delle limitazioni. Il dibattito è aperto, anche se sappiamo che non sarà facile."

Michele Obit



l'adeguamento delle aziende agricole locali con frigoriferi propri e l'adeguamento del punto vendita di Azzida per la vendita di carne."

Che impressione trae da questa sua visita?

"L'impressione è che il punto più basso è stato toccato anni fa, qui pure."

Michele Coren vicesindaco, Luca Trusgnach assessore

A Drenchia completata la squadra

Saranno Michele Coren, anche nella qualità di vicesindaco, e Luca Trusgnach i due assessori che affiancheranno il sindaco di Drenchia Mario Zufferli nell'attività amministrativa. Il sindaco intende nominare, a costo zero precisa, anche un assessore esterno tra i non eletti. Nella prima seduta del consiglio comunale ha manifestato la volontà di collaborare con l'opposizione anche nel rispetto delle scelte degli elettori che si sono espressi in termini proporzionali. Il capogruppo della minoranza Claudio Crainich ha accolto la proposta pur ribadendo l'impegno a svolgere un'azione di controllo.

Zufferli considera il caso di Drenchia, do-

ve "è stato trovato un modello culturale condiviso ed un'unità tra diverse forze politiche", (dalla Lega nord e Pdl all'Unione slovena - SSK) un modello per le Valli del Natisone.

Nei giorni scorsi Zufferli ha partecipato portando il suo saluto anche in sloveno all'inaugurazione della strada per Volče. Domenica 30 maggio, alla tradizionale festa degli alpini a Solarje, ha incontrato l'assessore regionale Riccardo, intervenuto in rappresentanza della Regione, che si è impegnato a tornare presto a Drenchia per incontrare la giunta comunale.

L'Unione slovena intanto esprime grande soddisfazione per la nomina di Coren a vicesindaco.



Kdaj postanemo stari?

V Sloveniji se bije oster boj pred ljudskim referendumom o novem pokojninskem sistemu. Pahorjeva vlada podpira predlog z razlogi nujnih prihrankov. Sindikati referendumu nasprotujejo, opozicijske stranke tudi. Javnomnenjske raziskave kažejo na to, da so ljudje proti reformi.

Pokojninske reforme se rojevajo v krčih in nasprotovanjih, kar se je zgodilo v Italiji in v drugih evropskih državah. Ekonomске računice namreč kažejo, da so pokojninski sistemi vedno dražji in za države, ki imajo klasične sisteme socialne države, skoraj nevzdržni. Bistvo tovrstnih reform je, da bi morali ljudje delati dlje, oziroma iti v pokoj starejši in z daljšo delovno dobo.

Bistven element, ki ga računice in statistike izpostavljajo, je daljšanje življenjske dobe, oziroma takomenovana "pričakovana življenjska doba" (aspetativa di vita). Slednja se podaljšuje in vzporedno bi se morala podaljševati tudi "delovna" doba. Pričakovana življenjska doba je seveda statistično merjena. Vsi poznamo ljudi, ki so stari več kot devetdeset let, obenem žalujemo za sorodniki, prijatelji in znanci, ki ne dočakajo šestdeset ali petdeset let.

Obstajajo kritična leta, ko se veliko energij polnih ljudi "upogne" pred boleznijo. Nemalo je primerov, ko starši "preživijo" sinove. Vprašamo

se torej, če lahko življenje merimo s statistikami.

V ZDA, kjer je socialna država šibka, so pokojnine, zdravstvo in sociala v veliki meri odvisne od posameznika, skratka, od tega, koliko denarja posameznik ima, da si plačuje razna zavarovanja. V socialnih državah skrbijo za bolne in upokojence zdravi ter aktivni ljudje. Prav ta osnova se oži napram vedno večjemu številu ostarelih, torej upokojenih in večkrat bolnih ali potrebnih pomoči.

Mimo statistike pa se zastavlja vprašanje: "Kdaj je človek star?" Odgovor je lahko samo subjektiven. Začudil sem se, ko sem v romanu Philipa Rotha "Ameriška pastoral" bral opis šestdesetletnika, ki se zberejo na nekakšni obletnici mature. Ameriški pisec te ljudi neusmiljeno opisuje kot ostarele, "iztrošene", bolne ali izmučene zaradi družinskih in osebnih brodomov. Bral sem (ne vem, koliko je to res), da je v ZDA pričakovana življenjska doba krajša, kot je v Evropi.

Na staranje namreč vplivajo tudi zunanji življenjski pogoji, kot so stresno ali drugače izčrpujoče delo, prehrana, zdravstvene usluge itd. Genetika je bistvena, pomembna pa je tudi kakovost življenja. Debelost, mastni hamburgerji, litri piva in kokakole, nočno delo, divji ritmi itd. ne pomagajo človeku. "Proizvodnja" lahko posameznike in skupine

izžema in predčasno postara. Tega statistike ne upoštevajo.

Stari smo, ko smo psihično in fizično šibkejši, ko postane delo muka in bolezen vsakodnevni strah. Stari smo, ko se sevedno težje soočamo z drugimi, začeni z najožjimi družinskimi člani. Zato je velik paradoks, da države in ekonomisti opozarjajo, kako je potrebno delati več in dlje. Obenem pa si podjetja in same države izmišljajo najrazličnejše sisteme, da se podjetja "otresejo" starejših ter izrabljenih delavcev. Skratka, ljudje bi morali delati tudi takrat, ko imajo gube, sive lase in več bolezni, za najrazličnejšimi pulti, v barih, bankah, na tržnicah in za samimi stroji pa bi vsi radi imeli lepe, mlade in močne delavce.

Celoten potrošniški kulturni stroj uvaža modele mladosti in lepote, državne statistike pa neizprosno pravijo, da bi morali delati tudi takrat, ko smo že grbasti, škiljavi in naglušni. Mladost ni večna, starost je nujna. Medicina podaljšuje starost, ne pa mladosti. V športu ne zmagujejo prvenstev šestdesetletniki, razen če ne gre za veteranska srečanja.

Moji lasje se ne temnijo, moji zobje se ne krepijo, moj želodec ne postaja odpornejši in mišična masa se mi ne večja. Tudi fantazije nimam več, kot sem jo imel, ampak vedno težje iščem motive za pisanje. Očitno obstaja nerazvozljano vozlišče med statistikami in subjektivnim stanjem ljudi. Enostavnih in odresitvenih formul ni, zato se prav pri pokojninskih reformah bijeta objektivno-statistični element in subjektivno življenje človeka. Načelno je lahko določiti, kaj je pomembnejše, v praksi ni tako in statistika v pomenu nadkrili stvarno človekovo življenje ter njegovo starost.

Slovenski dnevnik Delo priredil v Gorici zanimiv posvet

O skupnem prostoru in razvoju

Po padcu fizičnih mej med Italijo in Slovenijo je treba dokončno odpraviti še meje v glavah ljudi, če želimo ustvariti skupen čezmejni prostor in aktivno prispevati k njegovemu razvoju. To so le nekateri izmed zaključkov okrogle mize z naslovom "En prostor, ena prihodnost", ki jo je v Gorici priredil slovenski dnevnik Delo v sklopu svojega projekta Delo 2020 ob 20-letnici osamosvojitve Slovenije.

V Gorici so o možnosti, da bi ob bivši meji dejansko ustvarili skupni prostor in tem, kako so se po padcu meje spremenili odnosi med italijansko in slovensko narodno skupnostjo, spregovorili minister za Slovence v zamejstvu in po svetu Boštjan Žekš, ravnateljica špetske dvojačnice šole Živa Gruden, deželna svetnika Igor Gabrovec in Igor Kocijančič, predsednik paritetnega odbora Bojan Brezigar, predsednik družbe KB1909 Boris Peric in župan Komna Danijel Božič. Moderator srečanja je bil Delov dopisnik iz Rima Tone Hočevnar.

Po padcu meje so se razmere v Benečiji močno spremenile. Vezi med Posočjem in Slovenci na Videnskem je vse več, prebivalci zgornjih prede-

lov Benečije celo prej zahajajo v Tolmin ali Kobarid kot v Čedad, mladi sodelujejo na kulturnem področju, rase tudi zanimanje za vpis na univerze ali višje srednje šole v Sloveniji, je povedala Grudnova, ki je poudarila, da je prihodnost v večplastni identiteti ljudi, slovenstvo pa vse bolj postaja njen pomemben del.

O vprašanju identitete, ki ne more biti ena sama in omejena, sta spregovorila tudi Igor Gabrovec, ki izhaja iz mešane družine, in minister Žekš. Deželni svetnik je poudaril, da je tu pri nas pomembno vlagati v slovenstvo, saj je nedvomno ta del identitete pod večjim pritiskom, pri utrjevanju in širjenju narodne zavesti pa bo imela veliko vlogo slovenska šola.

Žekš je omenil, da smo tako v zamejstvu kot v Sloveniji preveč pogojeni s preteklostjo, medtem ko bi se morali zavedati, da so razmere zdaj drugačne in da je treba najti način, kako ohraniti in ovrednotiti slovenstvo v času, ko nimamo sovražnikov, ki bi nas ogrožali. Obenem pa ne smemo pozabiti, da sestavlja identiteto več komponent, njihova vsota pa lahko preseže 100%, tako da se nobenemu delu ni treba odpovedati, saj se med

sabo dopolnjujejo in nadgrajujejo.

Peric pa je opozoril, da je treba gledati veliko bolj dolgoročno ter da bodo vse večje vloge igrala regionalna središča. Pri tem je treba paziti, da ne bo Primorska postala le tranzitni pas med Padovo in Benetkami ter Ljubljano. Ključna pri tem bo gospodarska in medijska povezanost, v globaliziranem svetu pa je treba ohraniti svoje korenine, a tudi biti vpeti v širši prostor.

Brezigar je spregovoril o izkrivljeni podobi manjšine, ki jo imajo v Sloveniji, kjer je premajhna pozornost, ki jo namenjajo Primorski, tudi posledica negativnega odnosa do Italijanov, pa čeprav so ti manjšini veliko bolj naklonjeni kot oboževana Avstrija.

Najbolj skeptična glede bodočnosti sta bila Božič in Kocijančič. Prvi je opozoril na še obstoječi strah pred sosedom, čeprav čezmejno sodelovanje med občinami deluje. Kocijančič pa je ocenil, da so čezmejni projekti premalokrat odraz konkretnih potreb prebivalcev, poleg tega pa da smo še daleč od tega, da bi bili "brezmejni" ter da bi se počutili doma tako na eni kot na drugi strani bivše meje. (T.G.)

I fotolibri del Nedža al festival di Kassel

Alcune delle ultime pubblicazioni del Centro studi Nedža saranno presenti alla 4. edizione del Photobook Festival di Kassel (Germania), la più importante manifestazione europea dedicata al libro fotografico, che quest'anno si svolge tra il 1° e il 5 giugno.

Tin Piernu, fotografo di Tercimonte, 'Come scorre il fiume/Kako je reka tekla' di Alvaro Petricig e 'Niente di personale/Nič osebnega' di Pietro Vischi (gli ultimi due usciti nella collana Fotoniche) sono stati infatti selezionati da MiCamera Bookstore - punto di riferimento milanese per tutto quanto riguarda il libro fotografico, come libreria specializzata, spazio espositivo e sede di workshop con autori di fama internazionale.

Qualche mese fa MiCamera ha comunicato la partecipazione con un proprio stand all'importante manifestazione, invitando tutte le persone che seguono la sua attività a segnalare i migliori libri fotografici prodotti in Italia a partire dal 1980: una richiesta dovuta alla constatazione che in questi anni la produzione degli editori italiani più blasonati non fosse particolarmente degna di nota. L'intenzione era quindi quella di scandagliare la piccola editoria, le autoproduzioni, le edizioni promosse da gallerie ed associazioni alla ricerca di fotolibri di un certo interesse, da proporre nel proprio stand e in un piccolo catalogo appositamente realizzato per essere distribuito ai visitatori del Photobook Festival.

Maggiori informazioni riguardo al Festival e agli eventi ad esso correlati consultando il sito <http://2011.fotobookfestival.org>.

“Il riscatto dei numeri piccoli passa attraverso l'orgoglio”

La prolusione di Furio Honsell a Topolò

Pohod čez namišljeno črto

V nedeljo, 19. junija, bo tradicionalni pohod Čez namišljeno črto od sv. Jakoba v Livku do sv. Mihaela v Topolovem.

Prvi pohod je bil leta 1994 v okviru Postaje Topolove. Odtlej se odvija vsako leto. Zadnja leta in odkar je mejna črta v resnici postala namišljena, izmenično. Letos bodo na pohod čez Brezo v Topolovo krenili Livčani.

Poslanstvo prireditve je povezovanje in ohranjanje spomina na vse to, kar ne znamo doreči in bi najraje pozabili.

Odhod iz Livka bo ob 10.15. Ob 11.15 je predviden postanek na Brezi, kjer si bodo povedali, kaj vedo o Topolovem. Slovenska maša bo ob 12.00. Maševal bo msg. Marino Qualizza. Kosilo bo po maši, ob 13. uri.

Ob 14.30 bo na vrsti pobuda »Spoznamo Topolovo«. Udeleženci pohoda bodo v spremstvu arhitekta Renza Rucija obhodili vas in se seznanili z njenimi posebnostmi.

Il riscatto dei piccoli numeri ha a che fare anche con termini che oggi ricorrono sulla bocca di molti, in tutto il mondo, e sono (forse) il segno di un nuovo modo di vedere le cose: l'indignazione, l'impegno, la resistenza. Ascoltare un intervento del sindaco di Udine Furio Honsell, nonché rettore dell'Università di Topolò, vuole dire immergersi nei numeri e nei paradossi, ma anche percepire, qua e là, la sensazione che ad amalgamare il tutto sia il dovere di assumersi le proprie responsabilità anche nella società civile.

Così è stato domenica nella Juljova hiša di Topolò, paese-stazione in cui si sono fermati per tre giorni una dozzina di matematici provenienti da varie università europee per analizzare le ultime scoperte in materia di topologia, una delle più importanti branche della matematica moderna. Argomenti da grandi numeri, mentre sono stati quelli piccoli - in una realtà piccola di dimensione e di numero di

abitanti - al centro della prolusione di Honsell, che tra l'altro recita "resistere è creare e creare è resistere", Honsell ha parlato (presagendo i risultati dei ballottaggi? Forse, ma non solo) di 'segnali di riscossa, in realtà che per troppi anni sono state soprafatte dall'azzerramento dello spirito critico.' Ma i numeri? Possono aspettare, oppure se ne può parlare a proposito di letteratura (Raymond Queneau scrisse un libro di dieci sonetti, ne ritagliò ogni verso in maniera che ognuno poteva comporre le sue poesie, con il risultato di 100mila miliardi di combinazioni) o della lingua slovena (cosa vorrà dire 'Štiri babe osem pet'?).

Honsell, con felice incoerenza, ha saltato spesso da un argomento all'altro, spiegando ad esempio il calcolo di quanti uomini hanno vis-



Furio Honsell assieme a Donatella Ruttar nella Juljova hiša

suto fino ad ora nel mondo e perché ha scelto di diventare sindaco di Udine ("Ha 100 mila abitanti, è una città comoda dal punto di vista matematico"). Poi i paradossi, e siamo ancora in tema di elezioni: quanto conta, ad esempio, il voto di una singola persona? Una risposta, ha spiegato Honsell, l'ha data il Dalai Lama affermando che oggi siamo molto più connessi uno con l'altro che un tempo, è molto più facile che l'esempio di una persona possa influenzare gli altri.

E via con altri principi, trattati, esempi, molto spesso divertenti. Le lingue nel mondo sono oggi 6.700, nel 1900 erano 12mila. "Due persone parlano la stessa lingua quando si capiscono?" ha chiesto Honsell, ed ecco la sua risposta: "Non necessariamente, quando ero ret-

tore dell'Università di Udine e parlavo con l'allora ministro Moratti, non capivo niente."

Infine, o di nuovo all'inizio, il riscatto dei piccoli numeri, esemplificato dal grafico con la 'coda lunga', che rappresenta la teoria del mercato del futuro.

Con internet, ad esempio, la possibilità di gestire un catalogo virtuale pressoché illimitato ha rivoluzionato il modello economico dominante: vendere anche solo poche copie al mese di migliaia di titoli è più redditizio che vendere migliaia di copie di pochi titoli. Lo stesso discorso può valere anche per i piccoli numeri della Benecia o di realtà simili? "Purché questa base frequente sia orgogliosa di essere unica, di avere qualcosa che altri non hanno" ha concluso Honsell. (m.o.)



Beneški Bienale 2011 Italiani paviljon v svetu

V okviru projekta 'Beneški Bienale 2011 - Italijanski paviljon v svetu' so vsi Italijanski inštituti za kulturo izbrali mlade italijanske umetnike, ki živijo in delujejo v državah, v katerih se nahajajo inštituti. Na Italijanskem inštitutu za kulturo v Sloveniji bodo na ogled dela Janeza Janše in Andree Furlana.

Dela umetnikov bodo s pomočjo 89-ih video posnetkov, ki so jih poslali Italijanski inštituti za kulturo, predstavljena tudi v italijanskem paviljonu Beneškega bienala. Projekt, ki je organiziran v okviru 150-letnice združitve Italije, daje tem mladim umetnikom priložnost sodelovanja na enem izmed najpomembnejših bienalov sodobne umetnosti na svetu.

Na prvi seji novega odbora oblikovali deželno tajništvo ZSKD

V sredo, 25. maja, se je na prvi seji po občnem zboru sestel v Gregorčičevi dvorani v Trstu deželni odbor ZSKD. Predsednik Igor Tuta je najprej pozdravil in predstavil nove in mlade člane odbora ter nakazal organizacijske ter programske smernice, ki bodo vodile Zvezo v novem mandatnem obdobju in ki bodo tudi vodile za določanje razvoja celotne organizacije in vseh včlanjenih društev.

Na dnevnem redu prve seje je bila najprej izvolitev dveh novih članov vodstva Zveze, to sta podpredsednik in blagajnik. Za podpredsednika deželnega odbora je bila izvoljena vidna kulturna osebnost iz Gorice, Nataša Pavlin, za blagajnika pa dosedanji pokrajinski predsednik za Tržaško Aleksander Coretti.

S to izvolitvijo je bilo oblikovano novo deželno tajništvo ZSKD, ki ga sestavljajo deželni predsednik Tuta, tri pokrajinske predsednice (Živka Persi, Vesna Tomsic in Luisa Cher), podpredsednica Pavlinova in blagajnik Coretti.

V razpravi, ki je sledila, so člani deželnega odbora obravnavali nekaj osnovnih tem za boljšo organizacijo Zveze, za bodoče programske izbire in za tesnejše sodelovanje z včlanjenimi društvi. V razpravi je bila tudi nujnost boljšega in organskega sodelovanja med društvi v treh pokrajinah ter potreba po večji informaciji javnosti glede delovanja in projektov Zveze.

Ob koncu pa so člani odbora razpravljali in nakazali nekaj rešitev glede mladinskega zborovskega petja v Trstu in o nujni posodobitvi organizacije poletne likovne mednarodne kolonije za mlade.

Un sito dedicato all'emigrazione

Rinnovata nei giorni scorsi per un anno la convenzione che coinvolge da tempo Regione e Università nel progetto AMMER (Archivio Multimediale della Memoria dell'Emigrazione Regionale). L'iniziativa consiste nell'arricchimento costante e nella valorizzazione del sito www.ammer-fvg.org, il più ricco sito italiano tra quelli dedicati ai fenomeni migratori, dove sono raccolte quasi 15mila fotografie, oltre settecento interviste e più di 2mila schede biografiche, consultate sino ad oggi da quasi 40mila visitatori. Tra di loro anche molti emigranti della Slavia. La supervisione scientifica del progetto è del dottor Antonio Giusa per la Regione e del professor Gian Paolo Gri per l'ateneo udinese.

A giugno continuano le visite tematiche guidate al Museo Archeologico Nazionale di Cividale

Il Museo Archeologico Nazionale di Cividale ripropone le visite tematiche a cura dell'archeologa Alessandra Negri, un'iniziativa nata un anno e mezzo fa. Dopo le prime visite in occasione della settimana della cultura in aprile e quelle di maggio, si riparte il 10 giugno alle 10.30 quando sarà possibile visitare la saletta che ospita il sarcofago romano di reimpiego ed il corredo del cosiddetto

Duca Gisulfo, rinvenuto nel 1874 in Piazza Paolo Diacono (metà del VII secolo). Il titolo della visita è "La tomba di Gisulfo: storia della ricerca e problematiche archeologiche".

Venerdì 17 giugno invece, sempre alle 10.30, verranno aperti al pubblico i sotterranei del museo: un complesso archeologico nel sottosuolo del cinquecentesco Palazzo dei Provveditori, venuto alla luce durante gli scavi effettuati negli anni settanta e ottanta e che comprende sia un abitato di età tardo-romana con almeno dieci ambienti, sia i resti del Palazzo altomedievale del Patriarca Callisto e del Palazzo Patriarcale bassomedievale demolito alla fine del XVI. secolo. Inoltre sono state ritrovate anche quattordici tombe ad inumazione tardoromana ed altomedievale ed un interessante mosaico a tessere bianche e nere, all'interno del quale sono state rinvenute tre sepolture infantili.

Il 24 giugno, invece, è in programma la visita "Donne, abiti e ornamenti in età longobarda".

Per ulteriori informazioni e per la prenotazione delle visite: tel. 0432 700700 o e-mail museoarcheocividale@beniculturali.it.



“Pod lipo” jo je zapieo pod lipo v Zagrebu

Bla je tudi parložnost za spoznat nove kraje

Za končat lepuo letošnjo sezono, smo se v saboto, 14., an nediejo, 15. maja, pobral na an poseban izlet v Zagreb.

Naša dva parjatelja, ki živa blizu telega velikega mesta, sta nam bla organizala poseban program. Z nam sta paršla tudi naša parjatelja an godca Franco Bernadu an Tinac Kokocu.

V Zagreb smo paršli okuole danajste ure. “Skočil” smo do targa, kjer ženice predajajo vsake sorte zeji an sadja.

Popudan smo se srečali z našima parjatelja na drugi strani Sljema, gore vesoke vič ku taužint metru v vasi Gornja Stubica. Ob šestih sta nas pejala pred kapelo svetega Križa v Hižakovcu. Tam nas je čakalo veliko ljudi. Zapiel smo jim sloviensko mašo. Vsi so bli takuo vesele, de kar je maša finila, smo muorli le napri piet, biu je an pravi mini-koncert!

Po maši so nas pejal v adno krasno kumetuško hišo, tam smo vičeral, godli an piel. Bluo je groznuo lepuo.

Drugi dan, ob desetih, smo bli povabljeni k župni cirkvi svetega Jura Mučenika, blizu velike lipe. Pod telo lipo so se družili vsi par-

jatelji velikega revolucjonarja Matija Gubca, ki je biu kimet na strani kimetu an rievnih ljudi.

Tam smo zapiel še ankrat sloviensko mašo, tudi tle je bluo puno ljudi, an tudi puno otuok, ki so nas zvestuo poslušal.

Naše pobožne slovienske pjesmi so odmievale blizu Zagreba, v kapeli svetega Križa, v cirkvi svetega Jura

Popudan smo se pobral spet v Zagreb, šli smo gledat, kako je v centru. Kar je začeu daž kropit, smo na žalost muorli pozdravit naše parjatelje an se pobrat pruo duomu.

Bluo je pru lepuo, takih stvari je težkuo pozabit. (G.)



Zvičer so se odmievale naše ramonike. Pod lipo je imeu parložnost spoznat nove parjatelje an nove kraje. Tle zdo “Gupčeva hiša”



zbrano od 1. do 30. maja
racolto dal 1. al 30 maggio
7.012,50 €

Ringraziamo /Zahvaljujemo se:

Susy Guion – Luciano Cont – Janko Ban, Vera Tuta – Dario Ziberna – Bruna Dorbolò, Giulia Strazzolini – Michela Domenis – SKGZ Slovenska kulturno gospodarska zveza – Beppino Crisetig, Živa Gruden – Claudia Salamant – Planinska družina Benečije – Giannotti Eleonora e Vittoria – Giovanna Placer – Rudi Pavšič – Dante Cencig – Rado Gruden, Jasna Rauber – Bidove Marko – Miriam Brun – Franc Lukežič, Bruna Bergant – Vilma Tomasetig – Luigia Negro – Lucia Trusgnach – Germano Cendou, Luisa Battistig – Coceanig Stefania – Daria Betocchi, Sardoč Vera – Francesca Cernetig – Tamara Baldassi – Italo Succo – Andrea Rucl, Marina Spicogna – Gianna Castellani, Donato Cernoia – Giovanna Adam – Luca e Davide Podorieszach – izlet planincev – občni zbor ZSKD Zveza slovenskih kulturnih društev – Mariza Pelesson – Andreina Trusgnach, Michele Tomasetig – Claudio Garbaz, Trusgnach Andreina – Giorgio Kufersin – Gianni Trusgnach, Danielle Primosig – Ezio Mazzarella – Dušan Krizman – Sandro Pertot – Anja Štefan

**VUOI CONTRIBUIRE ANCHE TU?
HOČEŠ PRISPEVATI TUDI TI?**

**Nam češ parpomat ukupit
nov šolski avtobus za dvojezično šolo?
FAI UN VERSAMENTO! PRISPEVAJ!**

ISTITUTO PER L'ISTRUZIONE SLOVENA
ZAVOD ZA SLOVENSKO IZOBRAŽEVANJE
BANCA DI CIVIDALE – filiale di San Pietro al Natisone
IBAN IT 71 P05484 64230 030570420938

Un'associazione per ricostruire la storia di Cividale del Novecento

Raccogliere pezzi di Storia e storie famigliari e personali, frammenti di memoria, documenti e cimeli prima che vadano persi. È con questo intento che è stata costituita a Cividale l'Associazione culturale Cividale Novecento che intende ricostruire - come traspare dalla sua denominazione - la storia di Cividale nel secolo scorso con particolare riferimento ai periodi bellici che hanno segnato profondamente in particolare il confine orientale e

le sue genti.

Nell'anno delle celebrazioni del centocinquantesimo è necessario ricordare che l'Italia e gli italiani si sono formati nei difficili decenni postunitari, nelle guerre mondiali, nel fascismo e nella Resistenza, sostengono i rappresentanti dell'associazione. E soprattutto tenere presente, sottolinea il vicepresidente Mario Floreancig, il prossimo importante appuntamento del 2015 al quale prepararsi, il centenario

dell'entrata dell'Italia nella prima guerra mondiale. Da qui l'idea, coltivata da oltre dieci anni, di raccogliere le testimonianze del secolo scorso per realizzare, una volta ottenuta una sede adeguata, un museo. Sono molti i cittadini che interpellati hanno risposto con entusiasmo dando disponibilità di oggetti e memorie, aggiunge Floreancig.

I primi passi nei confronti dell'amministrazione comunale per risolvere il pro-

blema della sede, anche se finora infruttuosi, sono stati compiuti. È stata poi costituita formalmente l'associazione. Il presidente è Alessandro Tomat, vicepresidente Mario Floreancig, segretario Mario Costaperaria, membri del direttivo sono inoltre Davide Floreancig, Giuseppe Furlan, Francesco La Rocca e Abramo Trinco.

L'associazione ha fissato un appuntamento fisso presso l'antica osteria La Speranza a Cividale per ogni sabato, dalle ore 11 alle 12, a partire da questo mese, per dare modo a chi lo desidera di partecipare alle sue attività e ricevere informazioni.

Intercampus za mlade glasbenike

Priraja ga ZSKD med 17. in 24. julijem v Dijaškem domu v Kopru

Zveza slovenskih kulturnih društev ponovno nudi možnost mladim godbenicam in godbenikom, da v tednu dni vadijo priljubljene instrumente skupaj z drugimi sovrstniki v priložnostnem orkestru Intercampus, ki se bo letos odvijal v Dijaškem domu v Kopru. Med 17. in 24. julijem bodo udeleženci pripravili program, primeren za mlade izvajalce in zabaven za ljudi, ki jim bodo lahko prisluhnili na štirih koncertih in različnih lokacijah. K sodelovanju so vabljeni vsi mladi med 10. in 18. letom starosti, ki imajo nekaj izkušnje v igranju v orkestru.

Dirigent je letos Iztok Babnik, ravnatelj Glasbene šole Koper. Leto 1994 je postal akademski glasbenik in nato specialist pozavnist. Takoj po končanem študiju se je zaposlil v Slovenski filharmoniji, na-

to poučeval v Glasbeni šoli Piran in Ilirska Bistrica. Vrsto let je dirigiral Pihalni orkester Piran. Pomagali mu bodo izkušeni mentorji, ki jih nekateri že poznajo, drugi pa bodo prvič sodelovali na Intercampusu. Irina Perosa bo vadila flavte, Daniel Grizonič klarinete, Tomaž Nedoh saksofone, Mitja Bobič trobente, Iztok Babnik nízka trobila, Mitja Tavčar tolkala ter predvodnik bo ponovno Ivan Medved.

Kot že dolgoletni udeleženci Intercampusu dobro vedo, se ob trdi vaji dobi še čas za na morje in dobri prijateljski klepet. Izkušnja je zelo vzgojna, uči samostojnega dela, pa tudi v ekipi. Tudi za to neprecenljivo izkušnjo vabimo, da se mladi vpišejo v Intercampus.

Vse informacije nudijo uradi ZSKD (tel. 0039 040635626, e-pošta trst@zskd.org).

Continuano gli incontri del progetto AGORA

Continuano con successo gli incontri con le famiglie del progetto AGORA, azioni con i genitori per l'orientamento dei ragazzi.

Progetto che si è potuto realizzare con il finanziamento della Regione Fvg, servizio politiche della famiglia.

Gli incontri vedono genitori e figli coinvolti in un percorso di comunicazione con tecniche teatrali e si svolgono presso lo studio Pelizzo in piazza XX Settembre a Cividale del Friuli.

I prossimi incontri si terranno i prossimi venerdì 27 maggio, 3 e 10 giugno dalle 18:00 alle 20.

Per informazioni chiamare lo 0432 204443.

'Talja!', italijanske znamenitosti po televiziji

V petek so učenci dvojezične šole v Špetru uprizorili igro za konec šolskega leta



Potovanje od Neaplja do Sardinije, od Riminija do Benetk, na koncu pa točka, ki jo vsi dobro poznamo, tudi ker ni daleč od nas. Znana in priznana Flop Tv je v petek, 27. maja, predvajala oddajo 'Talja!', v kateri so bile predstavljene najlepše in najzanimivejše italijanske znamenitosti.

Šlo je seveda za igro, ki so jo pripravili učitelji in učenci špeterske dvojezične šole ob zaključku šolskega leta.

'Potovanje' skozi Italijo se je začelo v Neaplju in se je nadaljevalo v Salentu, kjer živi grška manjšina. 'Popotniki' so nato s Sicilije (mladi

gojenci špeterske Glasbene matice so zaigrali skladbo Ples ur iz opere La Gioconda Amilcareja Ponchiellija) šli na Sardinijo in od tod še v Rim (kjer so srečali pokojne pesnike Danteja, Carduccija, Leopardija ter Prešerna) in v Molise, kjer živi hrvaška manjšina. Nato jih je pot pripeljala v Ri-



mini, kjer se nahaja tematski park 'Italija v miniaturni', kasneje so prišli na vrsto še Dolina Aosta, kjer so otroci pripravili pokušnjo francoske kuhinje, Milan in Benetke. Potova-

nje pa se je zaključilo v Benečiji. Čestitke zaslužijo vsi, tako igralci kot učitelji in učiteljice, ki so jih lepo pripravili za ta lep trenutek, ki naznanja konec šolskega leta.



Večnamenska dvorana je bila kot ponavadi polna



Med učenci dvojezične šole je tudi več dobrih glasbenikov



Na odru se je pojavil tudi znani slovenski pesnik France Prešeren (na levi), v Moliseju pa se je oglasila predstavnica hrvaške manjšine



V Italiji v miniaturni so se mesta nenadoma pomešala...



V Benetkah se večkrat zgodi, da turisti o mestu vedo veliko več kot domačini

BARDO_LUSEVERA

Domenica 5 giugno a Bardo un convegno internazionale

“Terska dolina: škuola, jeziki, kultura, Evropa”

Tra gli ospiti l'assessore regionale De Anna ed il prefetto di Tolmino Likar

Domenica 5 giugno, alle ore 15.30, a Bardo nell'area Centro Stolberg si terrà un convegno internazionale dal titolo «Terska dolina: škuola, jeziki, kultura, Evropa».

Parteciperanno all'incontro l'assessore regionale alla cultura, sport, relazioni internazionali e comunitarie Elio De Anna, il prefetto di Tolmino Zdravko Likar, il sindaco di Bovec nonché parlamentare sloveno Danijel Krivec, il sindaco di Bardo Guido Marchiol, il presidente del Centro Ricerche Culturali di Bardo Guglielmo Cerno ed il presidente dell'Associazione Ex Emigranti Dante Del Medico.

L'incontro sarà un'occasione per parlare di collaborazione transfrontaliera tra comunità contermini. Non a caso interverrà il pre-

fetto di Tolmino Zdravko Likar che il 19 maggio è stato insignito con un'onorificenza da parte del Presidente della Repubblica di Slovenia Danilo Türk proprio per il suo decennale lavoro di connessione e di rete tra le comunità del Posočje e della Benečija.

Anche il sindaco di Bovec e parlamentare sloveno Danijel Krivec sostiene la necessità di una migliore collaborazione fra vicini, tanto che ha chiesto ed ottenuto di organizzare a Bovec il tradizionale incontro «Novoletno srečanje» tra le Comunità delle Valli dell'Isonzo, del Natisone, del Torre, di Resia e della Val Canale che si è svolta nel mese di gennaio.

I rappresentanti delle istituzioni slovene sono assai

attivi nel promuovere la reciproca conoscenza: organizzano eventi ed incontri cui invitano a partecipare i nostri sindaci delle Valli del Torre e Natisone. Sul nostro versante invece si dorme...

Legato al tema della collaborazione è quello del plurilinguismo come opportunità di crescita e progresso. I presidenti Guglielmo Cerno e Dante Del Medico (appena di ritorno da Bruxelles dove ha tenuto il suo discorso nel dialetto sloveno del Torre) presenteranno l'immenso patrimonio linguistico, culturale e storico della Terska dolina.

Il discorso del sindaco Guido Marchiol sarà incentrato a sostenere la richiesta di istituzione della scuola bilingue nel Comune di Bardo, di recente approvata dal

consiglio comunale e sostenuta dai genitori degli alunni delle scuole d'infanzia e primaria di Njivica.

Domenica, la Terska dolina mostrerà ai presenti il suo volto giovane: il Barski oktet, i giovani cantori della scuola elementare di Njivica, i musicisti della Glasbena matica faranno sentire e vedere che la comunità locale è energica e ben salda sulle proprie radici culturali e linguistiche. Ospiti speciali della kermesse saranno i cantautori Peter Della Bianca di Bovec e Davide Clodig di Stregna.

Dopo l'incontro culturale prenderà avvio una festa con la musica delle fisarmoniche e l'apertura dei chioschi che offriranno specialità locali. Alle 18.00 si esibirà il gruppo reggae del bargin Niccolò Cerno.

Insomma, quello di domenica sarà un appuntamento importante che darà alla comunità slovena della Terska dolina la possibilità di riflettere sul proprio presente e futuro e di manifestare con orgoglio la propria vitalità. (I.C.)

KANALSKA DOLINA_VAL CANALE

Premi per tesi di laurea su minoranza slovena e confine

La Comunità Montana del Gemonese, Canal del Ferro e Val Canale, grazie ai finanziamenti messi a disposizione dalla L.R. 26/2007 art. 22, promuove un bando di concorso per l'assegnazione di premi per tesi di laurea incentrate su questioni riguardanti la minoranza linguistica slovena o temi di confine nei comuni di Malborghetto - Valbruna, Resia e Tarvisio.

Destinatari sono laureandi e laureati presso università sia italiane che slovene residenti nella Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia. Lo scopo è di salvaguardare la cultura slovena locale, di stimolare i giovani studenti alla ricerca su temi linguistici e culturali locali, incentivare lo studio delle varianti linguistiche locali (il resiano ed il «pa našam», varianti dialettali della lingua slovena). Il bando, scaricabile dal sito dell'ente www.cm-gemonese-canaldeferrovalcanale.it, riporta tutte le informazioni utili per gli studenti interessati a tale importante opportunità.

Sempre sul sito della Comunità Montana è a disposizione il modulo di domanda che gli studenti interessati a partecipare al bando dovranno compilare ed inviare entro le ore 13:00 del 1. agosto 2011.

Per maggiori informazioni è possibile rivolgersi alla dott.ssa Tanja Tomaselli che gestisce lo sportello linguistico per la minoranza slovena attivo presso la sede di Pontebba della Comunità Montana del Gemonese, Canal del Ferro e Val Canale (Via Pramollo, 16). Lo sportello è aperto dal lunedì al giovedì dalle 9 alle 13 e dalle 14 alle 17, è possibile inoltre telefonare allo 0428/90351 (int. 32) o scrivere a sportello.sloveno@cm-pontebba.regione.fvg.it.

REZIJA_RESIA

Il Parco naturale delle Prealpi Giulie con Telethon contro le malattie genetiche

Dopo l'anteprima di raccolta di fondi per Telethon effettuata in occasione della Festa dei Parchi dell'Arco Alpino Orientale domenica 22 maggio a Venzone, il Parco naturale delle Prealpi Giulie ha aperto ufficialmente le porte alla ricerca sulle malattie genetiche.

Il 28 ed il 29 maggio, infatti, nel territorio del parco si è svolta l'iniziativa nazionale di solidarietà «Walk of Life, Il Cammino per la ricerca», promossa da Telethon in collaborazione con Federparchi-Europarc Italia nell'Anno Internazionale delle Foreste e in concomitanza con le celebrazioni della Settimana Europea dei Parchi.

La manifestazione mira a coniugare la solidarietà sociale con la valorizzazione del patrimonio naturalistico nazionale, ribadendo la centralità del rap-



porto tra le persone e la natura.

Le iniziative del Parco naturale delle Prealpi Giulie a favore della ricerca per

sconfiggere le malattie genetiche non sono finite. Il 4 ed il 5 giugno, infatti, i partecipanti alla manifestazione Estremamente Parco

2011 saranno invitati ad aderire all'iniziativa portando durante l'impegnativo trekking il laccio blu simbolo dell'evento.

TIPANA_TAIPIANA

Sabato 4 e domenica 5 giugno due escursioni lungo i sentieri del rio Gorgons e delle cascate

In occasione della manifestazione «Libero sport» a Nimis il Centro Ricerche Carsiche «C. Seppenhof» ha programmato due escursioni nel territorio del comune di Taipana.

La prima, il 4 giugno, vedrà gli speleologi impegnati ad accompagnare gli amanti della natura lungo il «Sentiero del rio Gorgons»; partenza con mezzi propri da Nimis verso il rifugio speleologico di Taipana, breve sosta e poi via ad affrontare il bel sentiero che, risalendo per un buon tratto il rio Gorgons, permette di assistere ad uno spettacolo veramente unico della natura. Tra cascate e laghetti color smeraldo l'escursionista potrà immergersi in un mondo reso ancor più affascinante dal passaggio di alcuni ponti sospesi per l'attraversamento del corso d'acqua.

Domenica 5 giugno invece sarà la volta del «Sentiero delle cascate» situato nella zona di Campo di Bonis non lontano da Taipana. Sempre partenza da Nimis per raggiungere con mezzi propri la partenza del sentiero.

Per tutte e due le escursioni è consigliata la prenotazione presso la segreteria della manifestazione «Libero sport» di Nimis. Durante le escursioni, che non sono assolutamente impegnative, gli speleologi del Centro Ricerche Carsiche «C. Seppenhof» illustreranno agli escursionisti le bellezze della zona ed i fenomeni carsici ivi esistenti, inoltre sarà possibile visitare il rifugio speleologico di Taipana.

FOJDA_FAEDIS

A Prato di Resia una mostra dell'artista Stanka Golob



pittura con la sabbia di Stanka Golob.

L'artista usa esclusivamente sabbie naturali che prima vengono lavate e passate nel se-

Fino al 30 giugno, dalle 9 alle 13 e dalle 14 alle 17, al Centro Visite del Parco naturale delle Prealpi Giulie a Prato di Resia è possibile visitare la mostra di

taccio e poi divise in base alla dimensione dei granelli. Con il sapiente impiego di grossezze e colori l'artista raggiunge sorprendenti prospettive nelle immagini.

A «Sentieri Natura» su Telefriuli il Parco delle Prealpi Giulie

Fino al 24 di giugno, ogni venerdì, si parlerà molto del Parco naturale delle Prealpi Giulie e della Riserva della Val Alba. Le due aree protette saranno infatti protagoniste della trasmissione «Sentieri Natura» in onda dalle ore 21 alle ore 22 su Telefriuli.

La nuova serie di puntate primaverili, che saranno trasmesse sempre in prima serata, illustrerà prevalentemente luoghi e caratteristiche naturali, escursioni ed iniziative delle due aree gestite dall'Ente parco e dei loro dintorni.

I conduttori Ivo Pecile e Marco Virgilio porteranno i telespettatori alla scoperta di territori ancora poco conosciuti, ma dalle straordinarie caratteristiche ambientali e paesaggistiche. Come sempre vi sarà anche lo spazio per le previsioni del tempo per il fine settimana.

Informazioni sui contenuti delle puntate sul sito web dell'emittente televisiva friulana accessibile all'indirizzo www.telefriuli.it.

Viabilità tra Faedis e Canebola: 100 mila euro dalla Regione

100 mila euro per il ripristino e la messa in sicurezza della viabilità del Canal di Grivò, che collega Faedis alla frazione di Canebola: questo lo stanziamento urgente deciso dal vicepresidente della Regione, Luca Ciarani, per un intervento che verrà eseguito dai tecnici della Protezione Civile regionale in accordo con il Comune di Faedis.

Secondo il vicepresidente i lavori dovrebbero essere appaltati nei primi giorni di giugno e riguarderanno la realizzazione di nuove opere di sostegno del corpo stradale nei punti maggiormente dissestati. Successivamente saranno ripristinate le barriere ed il manto stradale.

I lavori saranno realizzati senza interrompere il transito dei veicoli, questo per consentire i collegamenti con la frazione di Canebola. I lavori potrebbero essere ultimati già prima della stagione autunnale.

Za spomanot anu në zabit wse te naše jüdi ka so püstili swöj dum

“Sem sanjal da pride en dan”, ...si snüwel da cê prît den din. Isi to jê titül od noga lipaga dokumentarja ka jê naredila ta slavin-ska secjun od RAI itân w Tärstu, lëta 2005, za spomanot anu në zabit wse te naše jüdi ka z Benečije anu pa z Rezije so püstili swöj dum za tet dëlat w minëre te tu-w Belgjo.

Karjê njuh so šle, ni so püstili hišo, famejo, sve jüdi za no bujšo žiwjöst. Tu-w minëre to ni bilu lähku, isö se mörë vëdët anu karjê njuh so zbolëli ma naša zëmja ni dajala kej bujšaga.

Jê bilu trëbë se wzet nu tet ci se tëlü se priživit.

Isi lipi dokumentari jê bil prazantân w pondijak 23 dni maja tuwnë w Parlamento ewropeo tuwnë w Brusel, fis za spomanot ise jüdi, njuh žal, njuh fadje, njuh strah, nje dëlu.

Tu-w počnet jê römonil Lojze Peterle, ka an jê deputato anu an jê rëkal da kaku rëci so se pobujšale od itadej ko an jê počal parhajät ta-w Benečijo anu ta-w Rezijo lëta 1971. Anu da kaku so mu ostale na menc biside od Aldina Clodiča “Ci to bo šlo itaku na taprid bomo wmrli wse! Pa itaku to na bo”. Ise biside račane tu-w parlamento ni so dale šcë veç ku-

raža za tet na ta-prid, za dëržat gorë naše duline, naše väsi, naš slavinski jazek anu našo kultüro.

Pa Debora Serrachiani jê sulu-dala anu rakla da to jê prow da isi dokumentari se pokaži pa tu-w isěj viliki ištutucjuni.

Dante del Medico, prešident od asoćacjuni od tih slavinskih emigrantuw jê rëkal da naši jüdi so tärpali karjê anu zawöjo isaga se ma jiskat rüdi tet na bojë.

Martina Repinc, ka na dila tu-w RAI itân w Tärstu ano na naredila isi dokumentari na jê rakla da pa naši jüdi ka so šle dëlat itaku dalëč tu-w drüge pajize wkop ziz drügimi judmi so pomagali naredit Ewropo.

Z Benečije anu z Rezije ite lita jê šlo pröc 5.000 judi. Ta zadnja minëra tu-w Belgjo jê se zağala lëta 1992.

Za iso viliko rič so bili pa naši emigrantavi, kramarji ka živijo tuwnë w Belgjo wžë karjê nih lit.

Iti din so bili pa prešidintavi od Skgz anu Sso za našo provinčo, Luigia Negro anu Giorgio Banc-hig, anu Rengo Mattelig diretör od asoćacjuni emigrantuw, ka an jê löpu organizäl wsë isö. Jê bila pa na delegacijun od te slavinske minoranče ka živi tuwnë w Koroški, tuwnë w Awštriji.



Domenica la quarta edizione della ‘Giornata delle erbe’

La Kmečka Zveza - Associazione Agricoltori, in collaborazione con la trattoria ‘Alla Trota’ di Specognis di Pulfero e la trattoria ‘Alla Posta’ di Clodig di Grimacco propongono la quarta edizione del-

la ‘Giornata delle erbe nelle Valli del Natisone’ in programma domenica 5 giugno. Il ritrovo è alle 10 a Calla, da cui partirà una passeggiata naturalistica guidata alla scoperta delle particolari er-

be presenti nella zona. Alle 13 il pranzo preparato a Specognis, poi ritorno a Calla dove ci sarà la mostra mercato dell'agricoltura e dell'artigianato tipici delle Valli del Natisone e della Valle dell'Isonzo.

Alle 15.30, dopo le premiazioni del concorso ‘Calla in poesia’, ci sarà una dimostrazione di produzione di formaggio organizzata dall'associazione Srebrna kaplja con degustazione. Per le 17 è prevista la visita alla collezione etnografica di Mario Ruttar a Clodig, seguita dalla cena a base di erbe presso la trattoria ‘Alla Posta’. La quota di partecipazione è di 35 euro per gli adulti, 10 per i bambini sino a 10 anni.

Le prenotazioni vanno effettuate entro il 2 giugno. Le iscrizioni si chiuderanno al raggiungimento del numero massimo di partecipanti. In caso di cattivo tempo l'evento sarà spostato a domenica 12 giugno. Per informazioni e prenotazioni: cell. +39 334 8243933, mail: trattoria_allaposta@yahoo.it

Allenamento ‘tipo gara’ con scala della Bucovizza ad Albana

Velo Club, lo Zoncolan degli Esordienti

Sabato 21 maggio una rappresentativa dell'ASD Velo Club Cividale Valnatisone - Kolesarski Klub Benečija era sullo Zoncolan ad assistere all'arrivo in salita a conclusione della tappa Lienz (Austria) - Zoncolan, tappa resa ancor più famosa quest'anno dalla cancellazione, solo la sera prima, della salita e conseguente ‘discesa’ del monte Crostis.

Comunque emozionante l'arrivo sulla salita più impegnativa d'Europa: i nostri piccoli spettatori bianco-rossi hanno assistito ad uno spettacolo speciale e non comune e, assieme ai loro accompagnatori, hanno festeggiato “in quota”.

Il 22 maggio è stata una domenica impegnativa per gli Esordienti biancorossi che in mattinata si sono dedicati ad un allenamento ‘tipo gara’ sulle strade locali, fra Natisone e Judrio, con la scalata della Bucovizza (Albana di Prepotto) che, fatta più volte, al quinto passaggio diventa, per i ragazzini di 13 e 14 anni, un piccolo Zoncolan.

Per l'occasione sono stati accompagnati dal presidente Man-



Gli Esordienti ed il direttore sportivo Valnero Siega

lio Nadalutti, anch'egli in bici da corsa. Un po' di anni fa ha ripreso a pedalare, dopo una lunga pausa di riflessione che aveva seguito il suo passato di ciclista agonista e di direttore sportivo del Velo Club Cividale Valnatisone.

Al momento la squadra degli Esordienti è formata da tre atleti, più uno alle prime armi. Il ds è Valnero Siega, anch'egli ex atle-

ta del Velo club Cividale Valnatisone.

Il prossimo appuntamento è sulle strade di Cividale: domenica 19 giugno si correrà la gara per la categoria Giovanissimi (7-12 anni, maschi e femmine).

Per informazioni il sito internet del Velo Club è www.vccv.it, l'indirizzo di posta elettronica: info@vccv.it.



Martina Repinc anu Lojze Peterle

Junior Team Granzon, partita con entusiasmo la stagione

Con grande entusiasmo è iniziata la stagione 2011 per lo Junior Team Granzon. A dire la verità, l'attività dei ragazzi non si è mai fermata: nel periodo invernale sono iniziati gli allenamenti settimanali in palestra e si è tenuto il corso di tecnica in mountain bike, conclusosi con una favolosa uscita in bici sulla neve. I ragazzi hanno poi scalpitato fino all'inizio della decima edizione del Trofeo ‘Junior Bike’, quando nella prima gara di Mossa hanno subito messo a segno un prestigioso risultato, conquistando la classifica a squadre di giornata.

Il trofeo ‘Junior Bike’ è proseguito poi con le tappe di Spilimbergo, Gemona, Prata di Pordenone e Gorizia, dove i ragazzi dello Junior Team hanno confermato la loro competitività, arrivando in tutte le prove al secondo posto nella classifica a squadre.



Nel gruppo di quest'anno si sono inseriti alcuni nuovi elementi, tutti dotati di grande entusiasmo: Lucrezia Braidà di Baiar, sulle orme del fratello Edoardo, correrà nei G1. Le farà compagnia, nella

stessa categoria, Valeria Nadalutti di Purgessimo, mentre Simone Blasutig di Puoie sarà impegnato nei G2.

Infine, nei G3, entra Valentino Nadalutti, fratello di Valeria, già vincitore l'anno

scorso della classifica riservata ai non tesserati.

Con questi nuovi ragazzi, il gruppo sarà formato da ventidue elementi guidati dal direttore sportivo Gianni Scubla e dal maestro MTB Paolo

I giovani ciclisti del Junior Team Granzon pronti per una stagione piena di impegni

Dreossi. Sono stati definiti anche gli impegni organizzativi per questa stagione: si inizia con l'inedita easy downhill (gara a cronometro individuale in discesa) di Tribil di Sotto il 25 giugno, in occasione dei festeggiamenti di San Giovanni.

Si continua poi il 23 luglio con la gara di cross country a Merso di Sotto, che l'anno scorso vide la partecipazione, nonostante la pioggia, di oltre

150 atleti.

L'ultimo impegno per lo staff dello Junior Team sarà anche il più impegnativo: domenica 7 agosto, nell'ambito dei festeggiamenti di Vernasso, si terrà la seconda edizione del Meeting regionale fuoristrada per società.

Il Meeting si articolerà su due gare in cui si cimenteranno tutti i giovani atleti (dai sei ai dodici anni): una prova di cross country e una prova cronometrata in discesa (dual slalom).

I singoli atleti concorreranno con le loro prestazioni a guadagnare punti che verranno sommati per definire il totale di squadra. La squadra che avrà totalizzato più punti sarà proclamata “Campione regionale fuoristrada”.

Sono attesi per questa giornata oltre trecento minibiker che, uniti agli altrettanti partecipanti alla prova del campionato “Friuli Bike”, faranno di Vernasso la capitale, per un giorno, della mountain bike regionale.

Dopo l'ennesima vittoria nel campionato provinciale Allievi

Campioni!

La Valnatisone chiude la stagione imbattuta



I campioni della Valnatisone con i dirigenti e l'allenatore al termine della gara con il Pagnacco

VALNATISONE - PAGNACCO 2:0 (0:0)

Valnatisone: Pinatto, Dissegna, Linda, Martino Manzini (Flebus), Giacomo Bacchetti, Zorzi, Francesco Bellocchio (Gorgiev), Crast, Luciano, Zufferli (Giovanni Rucli), Stulin (Alessandro Coren). **A disposizione del tecnico Stefano Bovio:** Alessandro Gosgnach e Oleszczuk.

S. Pietro al Natisone, 28 maggio - Gli Allievi della Valnatisone hanno meritatamente conquistato il titolo di campioni provinciali, aggiudicandosi l'ultima sfida

del girone a tre superando con il più classico dei risultati il Pagnacco.

Ai locali sarebbe stato sufficiente un pareggio per vincere il titolo, ma nonostante avessero schierato una difesa inedita non hanno avuto problemi a domare gli avversari.

Primo tempo equilibrato con la Valnatisone alla ricerca del vantaggio, ma gli attaccanti non sono riusciti a perforare la nutrita difesa avversaria.

Al 15' della ripresa, a conclusione di una veloce

azione corale, Lorenzo Luciano ha mandato di testa il pallone a gonfiare la rete degli ospiti. Il Pagnacco ha accusato il colpo e dopo soli due minuti la Valnatisone ha arrotondato il suo bottino con la rete siglata da Marco Zufferli.

I ragazzi, guidati da Stefano Bovio, hanno in seguito sfiorato più volte la terza segnatura, mancata solo per questione di centimetri.

Al fischio finale grande festa in campo e sugli spalti per l'importante obiettivo raggiunto.

Ci.po

Le pagelle

Mattia Pinatto: voto 8.5 - il portiere che non ha fatto rimpiangere Gosgnach. Dopo tanta panchina si è fatto trovare pronto, nonostante l'emozione patita a Rivignano, ha dimostrato tutta la sua bravura.

Stefano Dissegna: 8.5 - prestazioni "super" per un ragazzo che, spostato da centrale difensivo sulla fascia destra, ha interpretato con efficacia il nuovo "ruolo";

Alessandro Ramis Linda: 8 - bravo nel sostituire in fase difensiva sulla fascia sinistra Bacchetti, non patisce più di tanto la nuova collocazione annullando il diretto avversario;

Martino Manzini: 9 - direttore d'orchestra del centrocampo, giostra a suo piacimento tra i reparti, tentando in alcune occasioni di colpire dalla lunga distanza. Maturo per il salto di categoria;

Giacomo Bacchetti: 9 - trasformato da difensore di fascia a centrale in sostituzione dell'indisponibile Oleszczuk, fornisce una prestazione da "veterano" immedesimandosi degnamente nel ruolo;

Federico Zorzi: 9 - un centrale insuperabile, cerca lo scambio con i compagni per tentare qualche contrattacco. Gran fisico, buona tecnica e personalità lo rendono punto di riferimento per i propri compagni e "francobollatore" inesorabile per i diretti avversari.

Francesco Bellocchio: 8 - ricopre con abnegazione e vivacità il ruolo di attaccante di fascia destra, con azioni e triangolazioni "pungenti";

Marco Crast: 8 - impegnato nel ruolo di centrocampista di destra si destreggia con autorità e abilità, nuovo nel ruolo, fa ricordare nei movimenti suo fratello maggiore Federico (Ciccio);

Lorenzo Luciano: 9 - attaccante classico, dalle caratteristiche di gran velocità, buona tecnica individuale, grande opportunismo anche nei colpi di testa, ne è prova lo stupendo gol che ha sbloccato il risultato;

Marco Zufferli: 9 - punta dalle molteplici "risorse". In più occasioni le sue giocate e le sue reti sono risultate decisive per l'acquisizione del risultato. Uno "spauracchio" per le difese avversarie, può e deve migliorare nella continuità di azione di gioco evi-

tando di parlare troppo in campo. Alcune ammonizioni subite sono controproducenti.

Enrico Stulin: 9 - uno dei "veterani" assieme a Gosgnach, Zorzi e Manzini, instancabile propulsore sulla fascia sinistra, "freccia delle Valli", in alcuni frangenti di gioco si sacrifica spesso ripiegando per dare un aiuto ai centrocampisti e ai difensori;

Alessandro Coren: 8 - fornisce sempre buone prestazioni quando è chiamato in causa;

Emanuele Flebus: 8 - il "trottolino" del centrocampo che in determinate situazioni si erge a mastino implacabile.

Martin Gorgiev: 8 - giovane attaccante "chiuso" da Luciano e Zufferli, sempre pronto alla stoccata vincente come ha fatto a Rivignano;

Giovanni Rucli: 8 - nonostante l'impiego in spezzoni di gara, va elogiato per la sua presenza e la costanza dimostrata negli allenamenti. Buono il suo apporto nel gruppo vincente;

Alessandro Gosgnach: 9 - ha voluto essere presente in panchina nell'ultima gara nonostante l'infortunio patito alla vigilia delle finali. Da parte sua un'annata ricca di soddisfazioni.

Hubert Oleszczuk: 9 - il perno difensivo della squadra ha diretto con autorità e bravura, un infortunio alla vigilia dell'ultima gara lo ha tolto di scena.

Stefano Bovio: 9.5 - ha creato l'amalgama gestendo con successo questo gruppo eccezionale di venti ragazzi, sempre presenti quasi al completo agli allenamenti. L'inarrestabile serie dei successi ottenuti ed un solo pari stagionale con la Forum Julii, sono il curriculum del valido tecnico che, alla fine del campionato, aveva espresso qualche dubbio sulla lunga sosta effettuata dai suoi ragazzi in attesa delle finali. È stato ripagato dagli stessi che gli hanno regalato il titolo provinciale.

Dirigenti e genitori: 9.5 - grazie al loro indispensabile e valido apporto hanno permesso la serenità che ha portato i loro ragazzi ad ottenere questo significativo risultato.

Paolo Caffi

Nel 7. torneo Giuseppe Tomasetig a Chiavris

La Valnatisone in semifinale

Nel 7. torneo Giuseppe Tomasetig, riservato alla categoria **Giovanissimi Sperimentali**, che si gioca sul campo di Chiavris, tra sabato e domenica erano in programma le eliminatorie. Nel girone A il primo posto è andato ai Rangers ed il secondo alla Cometazzurra, eliminata la Reanese. Nel Girone B primo posto per la Pasianese che nell'incontro decisivo per il primato ha superato per 3:2 la Valnatisone che è rimasta in 8 a seguito di 3 espulsioni. Entrambe le squadre in precedenza

avevano superato i padroni di casa del Chiavris.

Oggi, mercoledì 1 giugno, alle 17.30 si giocherà la prima semifinale tra la favorita squadra dei Rangers e la Valnatisone, seguita dalla gara Cometazzurra - Pasianese. Sabato 4 giugno alle ore 16 in programma la finale per il terzo posto, mentre alle 18 andrà in scena la finalissima.

Si è concluso il campionato di Primavera degli **Esordienti** dell'Audace che sabato 28 hanno ospitato i Fortissimi. La squadra ha chiuso il suo

cammino con sette successi e due sconfitte. Il lavoro e gli insegnamenti di mister Silvano hanno migliorato il gioco della squadra in tutti i settori. I ragazzi hanno imparato che il gioco di squadra premia e diverte nello stesso tempo, ricevendo i complimenti di tutta la dirigenza della società biancoazzurra.

I **Pulcini** della Valnatisone hanno giocato il recupero di San Giovanni con la Centro Sedia, riportando a casa un successo grazie alla rete siglata da Matteo Gobbo. Ottimo il



Il gruppo dei "Piccoli amici" assieme all'allenatore Bruno Iussa e al responsabile Carlo Liberale

reparto difensivo imperniato su Mattia Guion e Andrea Zorzi.

Si è conclusa lunedì 30 maggio l'attività dei **Piccoli**

Amici (Primi calci) della Valnatisone. Un grazie della società a mister Bruno Iussa ed ai suoi collaboratori Carlo Liberale e Marco Sclocchi, a tut-

ti i genitori e ai ragazzini che lungo l'arco della stagione hanno partecipato agli allenamenti ed agli incontri.

Paolo Caffi

Il 4 giugno a Podpolizza di Pulfero il 1° trofeo 'Enrico Cornelio'

Sabato 4 giugno, a Podpolizza di Pulfero, è in programma il 1. trofeo 'Enrico Cornelio' organizzato dal Real Pulfero in collaborazione con l'AIL (Associazione Italiana contro le Leucemie - linfomi e mieloma).

La manifestazione vuole ricordare la figura di Enrico Cornelio che ha lasciato un grande vuoto anche in ambito sportivo nel quale è stato protagonista.

Il trofeo inizierà alle ore 10 con le gare eliminatorie alle quali parteciperanno sei formazioni suddivise in due gironi. Oltre alla società organizzatrice del Real Pulfero, giocheranno la Navel, la B.C. Torean, le Vecchie glorie Real Pulfero, la

Valnatisone e la Forum Julii.

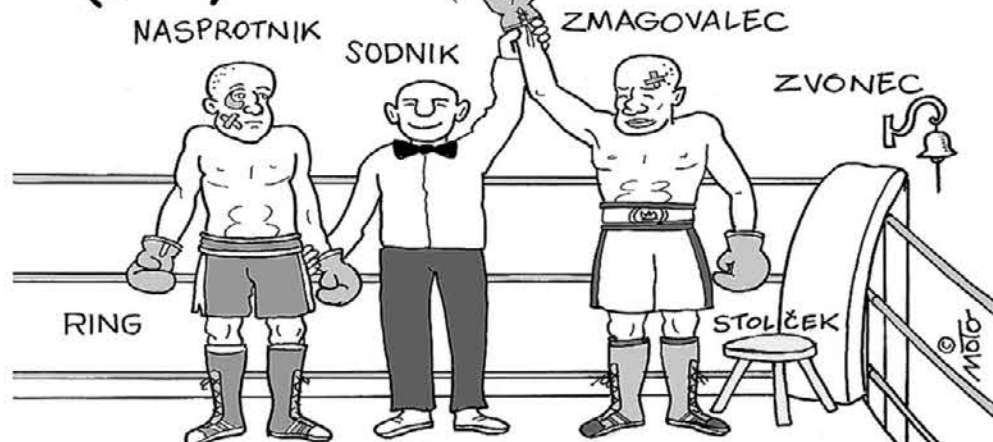
Il calendario prevede i seguenti incontri eliminatori: ore 10 Real Pulfero - Navel; ore 11 B.C. Torean - Vecchie glorie Real Pulfero; ore 12 pausa pranzo; ore 13 Valnatisone - Navel; ore 14 B.C. Torean - Forum Julii; ore 15 Real Pulfero - Valnatisone; ore 16 Forum Julii - Vecchie glorie Real Pulfero.

La finale si giocherà alle ore 18.30. Al termine seguiranno le premiazioni.

Funzionerà un chiosco con bevande, pastasciutta e griglia. Una parte dell'incasso verrà devoluto alla Associazione Italiana contro le Leucemie - linfomi e mieloma di Udine.

ŠPORT PO SLOVENSKO

BOKSANJE (BOKS)



Kulturno društvo REČAN Circolo culturale vas vabi / vi invita

KAR JO PIEJE KUKUCA

JUNIJ 2011 V REČANSKI DOLINI

ZAPUOJMO JO NA SRED VASI

Ocnabardo (Oznebida - Drenchia) v sodelovanju z društvom Kobilija glava

v soboto / sabato **18.06** ob alle 20.00

Kulturni program: - Zbor Rečan, zbor Volče
- Beneško gledališče s komedijo 'Moja žena je sveta'
- Rimoniške an vesele

POHOD 'ČEZ NAMIŠLJENO ČRTO'

v nedeljo / domenica **19.06** pohod iz Livka v Topoluove

- Ob 12.00 uri slovenska Sv. Maša - S. Messa in sloveno
- Ob 14.30 'Spoznamo Topoluove'

KRIES SV. IVANA - FALÒ DI S. GIOVANNI

v sriedo / mercoledì **23.06** na Lužah (Hostne-Costne) ob/alle h 21.00

Gremo na jezero - lago Maggiore

Na vemo, če sta opazili (notato), de še posebno tele zadnje cajte gor na Novim Matajurje pišemo vsaki krat o potovanjih, o izletih (gite), ki jih organizavamo tle v Nediških dolinah. Naš ljudje

hodejo pru zvestuo okuole! Zadnje vabilo za iti kam, nam parhaja iz Kravarja. Kulturno društvo svet Štandri - Associazione culturale Sant'Andrea iz tele vasi nas vabi za iti odkrivat jezero -

lago Maggiore, otoke - isole Borromeo an miesto Varese. Potovanje bo od petka, 29. do nedieje, 31. luja (tri dni an dvie noči).

Bo cajt za odkrit luštne miestaca, ki se špieglajo v jezuru (Arona, Angera Pallanza, Stresa...), se pejat po njim z barko za prit do otoku - isole Borromeo (dei Pescatori, isola Bella), pa tudi za se spreluhat an kupit ki za parnest damu (ku nimar, kar se gre kam!).

Za se vpisat je le malo dni (do nedieje 5. junija), zatuo pohitita poklicat Valentino (0432 723286)!

Želta iti v Međugorje? Skupina vierniku naših dolin parpravja ruomanje pru v tisti kraj, ki bo od sriede, 24., do sabote, 27. avgusta. Ko se bota vračali damu, se ustaveta tudi gledat karakteristično miesto Dubrovnik.

Dal 24 al 27 agosto, pellegrinaggio a Međugorje. Al rientro visita alla città di Dubrovnik.

Info ed iscrizioni entro il 30 giugno chiamando ai numeri 0432 709923 - 349 2459276 (Božica).



SREDNJE

Dolenj Tarbi
Zbuogam Vigjac

V saboto, 21. maja, smo se zbrali go par svetim Pavle (Černečje) za dat naš zadnji pozdrav adnemu našemu možu, ki je imeu velik pomien za našo skupnost.

Klicu se je Luigi Cova-ceuszach - Vigjac Kurinju po domače. Imeu je 81 liet.

Vigjac se je rodiu v Dolenjim Tarbju, biu je po sviete par vič kraj, daje dol v Avstraliji. Kar se je varnu damu je viedeu, de če čemo, de

naše doline na umarjejo, muormo narest kiek tle na naših tleh, tle po naših vaseh. Gor doma so imiel oštarijo, an kar Vigjac se je oženu s Carmelo Šmonovo (al pa Giželno) iz Černeč, sta zavihnla rokave, diel kupe moči an kjer je bla ankrat mikana oštarija, je ratu velik albergo. Se šele zmislom, kuo so adni pravli: kaj jim je tarkinlo tu glavo? Ka mislejo, de bojo tle h nam hodil furešt ljudje?

Vigjac an Carmela niesta obednega poslušala an šla napri po njih pot. Vidla sta delec, zlo delec... V tistim albergu, ki se je klicu "Bellavista" (nie težkuo zastopit zaki), je paršlo tarkaj fureštih na počitnice (ferie), de je ki! Pa ne samuo. Vsako nediejo, vsaki praznik so imiel vse puno ljudi, ki so iz vsieh kraju parhajal v Dolenj Tarbi ne samuo lovit dobar ajar, pa tudi pokušat dobruote, ki sta ponujala v njih restavraciji.

Ki naših mladih so go par njih dielal celo poliete, an vsako saboto an nediejo! Kuo so bli veseli, de nieso muorli iti služit dol po Lignane al Grade! Mislemo, smo šigurni, de so jim vsi hvaležni.

Vigjac an Carmela pa niesta skarbiela samuo za njih albergo, imiela sta tudi dva otroka, Andrea an Simono. Lieta so šle napri, tisti albergo je šele gore, pa tele zadnje lieta je zapart. Škoda, zak smo šigurni, de če bi ga odparli, bi v Dolenjim Tarbju parhajal spet ljudje iz vsieh kraju, "sanja" od Vigjaca an Carmele bi le napri živiela an v vasi, kjer je nimar manj ljudi an nimar nič zapartih hiš, bi bluo spet vse buj živuo an dielo doma za kajšnega od nas.

Vigjac nie maj sede u kamunskem konseju, pa je skarbeu ku de bi biu an kamunski mož. Poznu je tudi

imenitne ljudi, ki so parhajal v njega albergo: ga nie bluo špot iti "prosit" pomuoč za naše vasi, jim pravit težave, ki so naše ljudi tlačle. Je biu zaries an poseban človek: vsiem tistim, ki so ga poznali pusti an liep spomin.

Za njim jočejo Carmela, Andrea an Simona, zet Paolo an neviesta Paola, navuodi Giulia, Gabriele an Sarah (kuo je biu veseu Vigjac, kar je ratu nono!), sestre, kunjadi, navuodi an vsa druga žlahta.

Zbuogam Vigjac, v mieru počivi an bohloni za vse, kar si naredu za tojo vas an za vso srienjsko skupnost.

DREKA

Ocnabardo

Zapustu nas je Ivo Bergnach

Od velike Duodrove družine iz Ocnegabarda je biu ostu samuo on, Ivo Bergnach. Zda je umru še on. Imeu je 74 liet an tele zadnje cajte jih jde preživeu v "hospice" v kraju Martignacco ("hospice" je an prestor, kjer pomagajo ljudem, ki so huduo bouni an ki na morejo ozdravit).

Na telim svietu je zapustu navuode an drugo žlahto.

Ivo bo počivu venčni mier go par Devici Mariji na Krasu, kjer je biu njega pogreb v saboto, 21. maja zjutra.

Brieg

Zbuogam Gino

Dol iz Avstralije je peršla žalostna novica, de 12. maja je umru naš vasnjana Gino Ruttar - Mehelinov po domače. Učaku je lepo starost, saj je imeu 86 liet. Od petih Mehelinovih bratrov so umerli Celesto, Tona, Milena an zda Gino, ostala je samuo sestra Lidia, ki je že puno liet v Veliki Britanji.

An Gino je muoru vzet valizo v ruoke an iti po sviete.

V lietih 1954/55, v tistem cajtu, ko jih je puno hodilo dielat v belgijanske miniere, med njimi an njega bratri, on je "zbrau" drugo pot. Šu je v Avstralijo, kjer si je napravu novo življenje an njega družino. Oženu je čečo iz naših dolin, Gino, ki je iz Police an sta imiela dva otroka. Nie bluo lahko an zanje ne, pa s terdim dielam so se iz niča lepuo diel na nuoge.

Vičkrat se je Gino vernu v rojstno vas na Brieg, an nimar je želeu viedet, kaj se gaja tle, zatuo je rad prebieru Novi Matajur.

Gino ostane v liepim spominu njega družine v Avstraliji, pa tudi kunjad an navuodov, ki so tle doma. Naj v mieru počiva.

ŠPETER

Pogreb v vasi

Zapustila je tel sviet Alma Terranova, uduova Blasutig. Učakala je 90 liet.

Živiela je z nje hčerjo Grazio. V žalost je pustila njo, sestre, kunjado, navuode an drugo žlahto.

Zadnji pozdrav smo ji g dali v saboto, 21. maja, v Špietre.

SOVODNJE

Mašera

Zgubil smo še adnega vasnjana

V torak, 24. maja popudan, smo se zbrali v naši cirkvi za pogreb našega vasnjana Pia Massera. Rodiu se je 80 liet od tega.

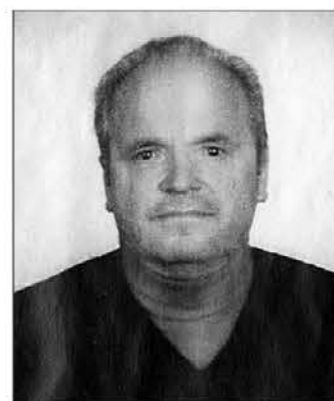
Na telim svietu je zapustu sinuove, neviesto, navuode, sestro an drugo žlahto.

GRMEK

Zverinac / Premarjag

Velika žalost v Sudatovi družini

Huda boliez an nam je tu kratkim cajtu ukradla adnega našega vasnjana, ki je biu



še mlad, pun moči an kuraže. Biu je Graziano Vogrig - Sudatove družine iz Zverinca. Imeu je 67 liet.

Graziano je dielu po sviete, biu je v Žviceri an Niemčiji. Kar se je varnu damu, je šu živet v kraj San Mauro (Premarjag), pa nie zapustu njega rojstnega duoma. Gor h Zverincu se je vraču pogostu, tle je imeu brata an puno parjateljju. Daržu je za vse, kar je bluo našega: izik, navade, kultura.

V družini je bluo sedam bratru an sestri, seda so ostal še Beppino na Zverincu, Rino tu Milane an Dorina v Premarjage. Z njega smartjo je v veliki žalosti zapustu nje, ženo, ki je iz Robiča, sinuove an vso žlahto.

Njega pogreb je biu v Premarjage v saboto, 21. maja.

SVET LENART

Gorenja Miersa

Smart mladega moža

Tiho tiho je šu na drugi sviet Alessio Chiuch. Imeu je samuo 32 liet. Njega življenje nie bluo lahko že od mladih liet. Kar je parielo, de stvari gredo na buojš, sta mu malo cajta od tega tragično umarla mama an tata. Z njega smartjo je v žalost pustu tete, strice an vse tiste, ki so ga imiel radi.

Počivu bo v podutanskem britofe, kjer smo mu dali zadnji pozdrav v četartak. 26. maja.

AFFITTASI a Ponteacco di San Pietro al Natissone casa indipendente tricamere. Per informazioni: tel. 338/8495915, 339/6571714.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: **Zadruga Soc. Coop. NOVI MATAJUR**
Predsednik zadruge: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF s.r.l.**
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Civiale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spn.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruise dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italija: 37 evrov • Druge države: 42 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad/Civiale 18726331

Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 2 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT29P9/B

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje

Publilità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it
Sede / Sede: Gorizia/Gorica, via/L. Motta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste / Trst, via/L. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it
T: +39.0481.32879
F: +39.0481.32844

Prezzi publilità / Cene oglosov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Publilità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

SREBRNA KAPLJA

Sobota, 25. junija

Gremo na
KOROŠKO

Celovec/Klagenfurt, Gospa Sveta

Pyramidenkogel/Razgledni stolp, Vojvodski prestol

Odhod iz Špetra ob 7. uri, povratek okrog 21.00.

Cena: (avtobus + kosilo): 39 evrov

Vpisovanje do 18. junija pri INAC (0432 703119) ali pri članih odbora

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISSONE

CAI E ANA CIVIDALE

sabato 11 giugno

MONTE NERO (2.244 m)

Alpi Giulie

Difficoltà: Escursionistico. Dislivello in salita: 1.200 m.

Tempo in salita: 3 ore circa.

Ritrovo e partenza: ore 6.15 da San Pietro (piazze delle scuole)

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita (tel. 0432 726056 orario ufficio)

Info: Michele (333 3616431)



Teli tiedan v marsikajšnim mieste in tudi v kajšni majhani občini, kamune, so ble volitve, electioni. V Benečiji so imiel volitve v dreškim kamune, ki je te narbuj majhan v naši deželi, pa za kompensacijo ima sedež na Krasu, kjer so zazidal te narbuj velik hram od vseh kamunu, četudi bi blua zadost adna soba, stanza, za vse volivce iz cielega kamuna!

Ja, volivcu je bluo takuo malo, de novi šindak, arhitekt Zufferli, mi je pravu, de je šu od hiše do hiše za prepričat ljudi za mu dat glas. Kadar je tuo le zaviedela Letizia Moratti iz Milana, je začela tudi ona tiste dielat, pa se vie, de ni bila takuo srečna ku dreški šindak! Srečni pa bojo dreški svetovalci, ki za šigurno se na bojo dost maltral z njih dielam, ker bojo imiel za upravljat (amministrare) osem volivcu na glavo!

Na vsako vižo, četudi dreški kamun je te narbuj majhan, je zelo pomemben za prehod čez Kolo-vrat, za iti v Slovenijo al pa iz Slovenije prit tle h nam, za iti gledat prestore, kjer so se borili v parvi svetovni uiski an od kod je liep razgled na gore an doline.

Dol klabuk, parjatelj župan Mario!

Tu nediejo zguoda sta šle votat tudi Katina an Tarezja an takoj potle sta se srečale v cirkvi par maš.

- Ka' si votala, Katina?

- Oh, zame adna stran-ka vaja no drugo, dost je, de niema narisana "sarpa an kladva", ker tisti so proti bogu! Zatuo sem lepuo pregledala volilni seznam (lista elettorale) an gor na tistim, ki sem zamerkala sarp an kladvo sem ga ničku zbrisala z adnim velikim križam an položila glasovnico notar v volilno skrinjico (urna elettorale)!

Tudi adna žena noma-lo par lietah, ki pa je šele želela ušafat muroza, je šla na nje volišče an stopila v kabino. Je šlo mimo vič ku petnajst minut, ki je bla notar, zatuo predsednik sedeža jo je poklicu:

- Gospodična, muorete pustit kabino, ker je že zelo dost ljudi, ki čaka v varsti.

- Ne, ne, gospuod predsednik, ist sem votala kristjansko demokracijo an sem tle, ki čakam!

- An ki čakate?

- Kuo, ki čakam? Včera muoj kužin komunist mi je jau: voti, voti kristjansko demokracijo, boš videla, kuo te lepo natre-skajo!

Melissa, senjam za nje karst

V nediejo, 15. maja, v lieški cirkvi an v telovadnici

“Naša ta mala ima že štir mjesce an pu! V nediejo, 15. maja, smo jo karstil...”, takuo sta nam napisala Martina Chiabai – Uogrinkna iz Velikega Garmika an nje mož Massimo Clocchiatti, iz kraja Pagnacco.

Žive v Čedade, kjer imajo hišo, pa njih Melisso, takuo se kliče čičica, so jo karstil “gor doma”, v cirkvi na Liesah.

Noni Gino an Anna sta za telo lepo parložnost napravila velik senjam. Pomagal so jim parjateljce “od caffè” an kuharji, ki kuhajo vsaki krat, ki je v garmiškem kamunu al pa v lieški fari kajšan senjam.

Karst Melisse je biu tudi parložnost, de vsi parjateljji, ki družina jih ima v garmiškem kamunu, so dal čičici “dobrodošlico” (il benevenuto) v njih skupnost.

Bluo je za jest, za pit, za se veplesat. Bluo je pru le-



puo.

“Naša čičica je zlo srečna, vidli smo, kakuo so bli vese-

li jo spoznat an ji želiet vse dobre... Srečni pa smo tudi mi imiet tarkaj ljudi, ki nas

imajo radi,” je še jala Martina.

Srečno življenje, Melissa!



Grande festa per il battesimo di Melissa a Liessa. “I nonni le hanno preparato un vero senjam, e questo con l'aiuto delle amiche “del caffè” e dei cuochi di tutte le feste in palestra. Bambina fortunata, ma anche noi genitori!” ci hanno scritto Martina e Massimo, che vediamo nella foto con la loro bimba e con i nonni Gino, Anna e Marcella

An čeglih živiš v Čedade, na stuoju pozabit, kje so toje kornine! Vemo, de toji noni,

mama an tata (ki četudi je Lah, se čuje “naš”) te bojo učil ljubiti vse, kar je našega.

Živi z družino v Števerjanu pa ima nje kornine v Petjagu

Marija Iussa je dohtorca!



Med našim čečam, ki so se tele zadnje cajte veštolale na univerzah, je tudi Marija Iussa, ki ži-

vi v Števerjanu, pa nje tata je “naš”, je Giacinto Iussa iz Petjaga.

On an vsa njega družina so močnuo navezani na naše domače kraje an puno krat pomagajo, de spejemo lepno napri vse naše iniciative.

Giacinto je tudi predsednik Društva beneških umetniku.

Pa varnimo se Mariji! Dva tiena od tega je na tržaški univerzi odlično končala študiji psihologije in takuo ratala “dottore magistrale in psicologia”.

Teza, ki jo je zagovarjala, se nam pari zelo težka že od samega naslova (titolo)! “L'effetto della presentazione di esemplari contro stereotipici sulla stereotipizzazione di genere: misure esplicite ed implicite a confronto”.

Dott. Marija an nje noni iz Petjaga, kjer se je rodila nje tata Giacinto. Paš al je nono Ližo za telo veselo parložnost zagodu na njega ramoniko?

Relator je biu dott. A. Carnaghi, korelator pa prof. G.M. Pelamatti.



V družini ji vsi voščijo, posebno veseli so noni iz Petjaga, Li-

žo an Anna. Brava Marija!

V nediejo 5. gremo na Staro goro

V nediejo, 5. junija, bo tradicionalno romanje na Staro goro vsieh far, ki spadajo pod špietarsko foranijo.

Parvi krat se je bluo zgodilo v jubilejnim lietu 2000 an od tekrat se odvija vsako lieto maja al junija.

Telo romanje na Staro goro je parložnost tudi za stuort srečat manjku ankrat na lieto vse naše fare.

Vsaka pride s svojim križam an muormo reč, de jih videt vse kupe, v dugi precesiji, ki gre do cirkve, je pru lepuo an ganljivo.

Se troštamo, de tudi lietos jih bo puno, čeglih le tisti dan je tle v naši Benečiji zaries puno iniciativ.

Program romanja na Staro goro je tel: ob 11. uri se vsi vierniki zberejo na velikem placu, ob 11.15 začne precesija, ob 11.30 bo sveta maša, ki jo bojo molil vsi naši gaspuodi nunci.

Na stuoja parmanjkat!



PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

Solarje, nedelja / domenica, 12. junija

SREČANJE OBMEJNIH PLANINCEV

INCONTRO TRA ASSOCIAZIONI ALPINISTICHE DI CONFINE

ob 9.00 zbirališče na Solarjih pri koči; ob 9.30 štart dveh pohodov (eden je daljši, drugi krajši). Pri bivaku Zanuso pavza za čaj; ob 11.30 - 12.00 prihod pohodnikov; ob 13.00 kosilo; ob 14.00 pozdravi, nastop Beneškega gledališča, koncert moškega zbora Matajur in naših harmonikašev
Info: Igor 0039 - 0432 727631, Giampaolo 0039 - 348 2299255

Kam po bencin / Distributori di turno

ČETRTEK, 2. JUNIJA

Agip Čedad (na poti proti Vidnu)

NEDELJA, 5. JUNIJA

Ažla (kjer so fabrike) - Q8 Čedad (proti Šenčurju)

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 3. DO 9. JUNIJA

Čedad (Minisini) 0432 731264 - Podbonesec 726150

Tarbiž 0428 2046

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Manzan (Brusutti): do 6. junija

GIOIELLERIA OREFICERIA
DRAGULJARNA ZLATARNA



**Qualizza
Renzo & C.
snc**

Cividale del Friuli (Ud) - Čedad

Piazza A. Diaz, 5 - Tel. 0432.730818
Piazza A. Picco, 11 - Tel. 0432.732339

Orologi_Ure

BULOVA
Since 1875

CITIZEN

D&G

BREIL

Recarlo

COMETE
GIOIELLI

Gioielli_Dragulje

**Compriamo e permutiamo oro usato
Odkup in zamenjava rabljenega zlata**

Per una casa sicura

Pulizia camini, sfalcio aree verdi
e abbattimento piante

L'importanza di prestare
la giusta attenzione al
luogo in cui vivi.

MOZ di Sturam Amedeo

chiama il: 339 1741488
oppure scrivi a: mozrupa@virgilio.it